

تذکره فنون

۷ ۱۳۰۷

سنه : ۳۴ — جلد : ۵۸

بجشنه ۲۸ مایس ۱۳۴۱

نومرو : ۲۸ — ۱۵۰۲

آبونهسی : درسعادتمده ، ولایانده سنه لکی ۸۰۰ آلتی آیلنی ۴۰۰ غروشدر . ممالک اجنبیه آبونهسی : ۳۰ اسویجره فرانقیدر . نسخهمسی ۱۵ غروشدر .

Abonnements
pour l'étranger:
Fr. Suisse 30

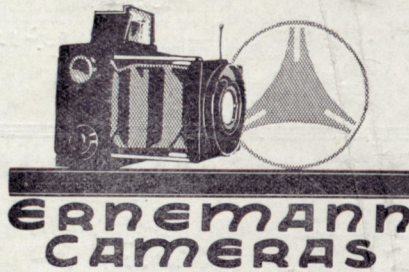
SERVET-I-FUNOUN

Ahmed Ihsan & C^o Constantinople

№1502—28
28 Mai
1925

ارنهمان

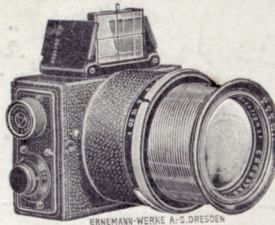
ارنهمان فابریقهسی اک ساده سندنن اک
مکملنه قدر هر جنس وهر چشیدده
چام و فیلم ماکنهسی
اعمال ایتمکدهدر .



فوتوغراف ماکنه لرنیک اک
مکملیدر .

ارنهمان اکسترا راپید چاملری ورود
ایتمشدر .

فک بالجله تکملاتی جامع اولوب
کیجه لرن بونک ایله تیاترو سخته لرنی
قاباره لری چکمک قابل اولور .



ERMANOX mit ERNOSTAR 1: 2

دنیا ناک اک کوتلی ۲ : ۱ (ارنوستار)
اوبز کتیفی حاوی اولان (ارنانوقس)
ماکنهسی

ئه رمان

(ماغیستر) موده لی
بالخاصه مکنتبلر ایچوتدر .

(کینوقس) موده لی
عائله لر ایچون اک مکملیدر .



سینه ماکنه لری و لوازماتی بون جهمده بیوک برشهرت قازانمشدر .

قروپ

(امپراطور) موده لی
بیوک سینه ما تیاترولری ایچوتدر .

شهر مزده کی الجمراء ، مازیق ،
آلقازار ، عصری ملی الخ
سینه لری اشبو موده لی استعمال
ایتمکدهدر .

طلب وقوعنده قانلوغ و ایضاحات ویریلور .

تورکیه آجتهسی : ماقس رونبرغ و شرکامی استانبول پینطو خان ۸ - ۱۴ تلفون : ۱۰۲۹

علامت فارقه



علامت فارقه



بایکەر

فوطوغراف فیلیماری ،
کاغذ و اجزای بتون
امثالنه مرجحدر .

تورکيه آجتهسی : ماقس روتنبوغ و شرکامی استانبول سلطان حمام بینطو خان نومرو ۸ - ۱۴

تلفون استانبول ۱۰۲۹

۰۲

حرارتکزی دفع ایتمک ایسترسه کز ،
میقرو بلی صولردن قورونمق ایسترسه کز،
بومونتی بیراسی ایچیکز .

یاز
کلدی ؛

سوء هضمیدن شکایت ایدلنره

فوسفاتلی شرق مالت خلاصه سنی استعمال ایدیگز . اجزاجی اکرم بکک نظارتی تختمده صورت خصوصیه ده بومونتی فابریقه سنده
اعمال اولمقده در . اوروپادن کلن امثالنه قات قات قاتقدر . بالعموم اجزا ده بولریله اجزاخانه لرده بولنور .

۲)

تلفون : بک اوغلی — ۵۸۳

بومونتی فابریقه سی

سپارش محلی :

استانبول — ۷۸

اکرم نجیب اجزا ده بوسی

بومونتی پیرا فابریقه سی معمولاتی

استانبولده اولره تسلیم اولنور — تلفون (بک اوغلی ۵۸۳) سپارش ویریکز .

۱۷-۶۶

رئیس جمهور غازی مصطفی کمال پاشا حضرتلری
تورک طیاره جمیتی ریاستنه آئیده کی تشکرنامه یی
کوندرمشرد :

« اینک مرصع نشانی بکا اعطاء اتمک صورتیه
ابراز ایله دیکی اثر وجهدن دولتی جمعیت محترمه به
دوین تحسناست و تشکراتی عرض ایدرکن جمعیتک
ضالیاتی و هر ملی و وطنی مسئله ده اولدیگی کئی خیرلی
فاهیله کزلی تقدیر خصوصتده بوسک ادران کئی
کوسترن بویوک ملننزه علوی فدا کارانه حرمت
وشکرانه یاد ایدرم اقدم . »

§ طیاره جمعیتی لطفه خام اقدسی حضرتلریه
دخی برقطعه نشان و برعرضه تقدیم ایشدر .

§ آقرمه ده دردت دقیقه سورن مدت مدهش بر
قاصیرغه کیدی . استاسیون خرده غاش اولدی
متعدد بنارک چایسی اوچدی . هانفارار ، غارازل
دره به دوشدی . . . جامغر ، منارمل ، فارشقل
بیتلیدی . بو آفت ، اوج کشیک اولومه و اون
یدی کشیک مجروحیتنه سبب اولدی . خسارات
مختلف دواثر طرفندن ثبت ایدلرکه تجزییات
فضله لی کوزمه چارهمده . استاسیون خردوخاش
اولش وضعیتده در . تجزییات ایضا استاسیونه
استاسیون جاده سنک طرفینی ، مجلس ، حاجی بارام ،
دیگر طرفدن آتی کوبری ، اتاک ، ارکان حریه ،
چکی اوردن استامترلنده اولمشدر . قاصیرغه اک
زیاده بورالی خراب ایش و دیکنم ، چاک قیا ،
جهیی طرفلریه یق طوقه نأمشدر . حموی بنارلردن
اک فضله خسار ارکان حریه ، مجلس ، مایه بنارلنده در .
اسکی مجلس ، مدافعه ملیه بنایی ، دارالماعین
قیماً خساره اوغرماشدر . ارکان حریه تک چایسی
فوزی پاشانک دائره سی ده داخل اولدینی حالد
هان کاملاً اوچمشدر . بونرک درحال تعمیرینه
باشلامشدر و سرعتنه پاییلور .

§ مرصین حکومت قونناغک یانی حقدله
محلی غیرتله شو قوصیلاتی و برمکده درلر .

ساعت یازمده حکومت بناسنک اوست قاننده
دفتر داراتی قلغندن چیقان آتش ، اطفاغیه وساطتنک
کفایتلیکی و موتورلو طولوبانک وقتنده بیتمه
مهمی یوزندن هر طرفی قابلاش و حکومت بناسنک
کاملاً یاغمنسی موجب اولمشدر . خلقک نام اوچورده
بولوندینی برصمرده و قوعوبلماسی دولایسیله مؤثر
بر یازدم پایلاماش و بوضورته او محتمم و حقیقتاً
حرسینک شیرینلکنه رونق و برن معظم بنا رماده
منقاب اولمشدر . مع هذا آیلان سلاح سسلریه
اویانان خلق درحال یاغنیه بیتمش و بوضورته
بنانک آت قسمنده کی دواژنک بر چوق اشیا
دقاز و وثائق بوضورته قورنار بیلشدر .

§ طب فاکولتیهی تشریح مدرسی نورالدین
بک دارالفنون امینی اولر ق انتخابی اورزینه منحل
قالنک طب فاکولتیهی ریاستنه دوقاتور نشئت عمر
بک انتخاب ایدلشد .

§ داخلیه و کیلی سابق فریدبک لوندوره سفارتی
تصدیق عالی به افران ایشمشدر .

§ وطن حق ایچون تورکک هولرده حاکم
اولوق وظیفه سیدر . - تورک طیاره جمعیتی
شعبه لرندن طیاره یاتقو بیلترلی صائغه باشلا-
مشدر . برابرا ایل ۳۷۲۵ لیرا قازانایر سکنز .
بساتقو حاصلاتی طیاره مکتبلریه صرف
ایدله چکدر . ولتنه خدمت و عین زمانده طامانی
تجربه اتمک ایسته یلر بویلدردن ساتون آل میلدرلر .

§ امامتی سلطانک شهر امامتی معارف
شکری عالی بک علیه اقله ایتدیگی (ضرب ،
تحقیق ، ذم قذح) دعواسته ایکنجی جزاعلمکده
دوام ایدلرک قرار تقیم ایدلشدر .

بوقراره کوره وقه کونی شکری عالی بکک
باغوردن تحفظ مقصدله سلطانک دکانک کینکی
آلتنه صیغیمسی و مزبورنک کندیسنه قارشی (کیت
اورادن) دعوی اوزرینه مزبورنی (سبوراً
ضرب) ایدلکی (و ادا سنر آلتق) دیسه رکده
تحقیق ایش بولندیکی آکلاش دیمندن شکری عالی
بکک جزا قانونک (۱۷۹) نجی ماده سی موجبجه
ایکی لیر جزای نقدینک بش متانه ابلاغیه (۱۰)
لیرا جزای نقدی و (۲۰) لیرا دخی تضمینات نقدیه
اعطاسنه محکومیتنه منقفاً قرار ویرلشدر . قرار
مذکور شکری عالی بکک غیاییده مشتکیه تک
واجهنده اولوق تقیم ایدلشدر .

§ سیر سفااتی اداره سی طرفندن قره دکز
واپورنده تأسیس ایدلرک اولان سبار سرنکنک
تنظیمه نظارت اتمک اوزره تجارت و کالی-
استزاری وحید بک شهرتمزه کلشدر .

§ سیر سفااتی شرکتکک آطه خطی ایچون
لوندوره دن ماییه ایدلکی واپور لیاغزه کلشدر .
§ غلطه ده بانی عثمانی آرقه سنده کاش جامع
جدیده دروننده متورک غلطه حکمه شرعیه بنایی
برقاج کوندن بری یاغان یاغورلرک تأثیرله بردن
یه بقیلمشدر .

§ ایتالیان مجلس اعیانده مهم مذاکره لر
جریان ایتدیگی بیلدرلشدر : ایتالیا مستملکات
مسالتاتی تدقیق ایدیلور !
موسوموسولیتی حربه حاضر لاندقدن و بحریه ،
حریه نظارلری بایانات اداره سنده آلدقندن ،
دونائمانی اردونک امریه الحاق ایدرک بر عموم
باش قوماندانلیق تأسیس ایتدکن ، اردونک
تسبیق و حرب بودجه سنک روسی قانونی قبول
ایدیرلرکن صوکرما مستملکات مسئله سی تدقیق
باشلاماسی بک معنیدار برحاله در .
باخصوس کلن خبرله کوره آسرقاقده ،
سنده (۷۰۰) بیک مقدارنده آرمان ایتالیا لرله
قایلیرنی قالماسی ، ایتالیا شاشیرمش قلش

بولوغتده در . دیگر طرفدن بنغازی حوالیسنده
سنوسی قنای شمول و وسعت پیدا ایشمشدر .

§ سیر سفااتی اداره سی مستخدمینک سرپو-
شلرندده تعذیلات اجراسی ققرر ایشمشدر . ایوم
احمال ایدلرکده اولان سرپوش نمونه سی تماماً
اسکی بجزیه سرپوشلری کئی ته سی کینس و بر آرز
یاویان اولاجق ، یالکر اوک طرفنده بر (ویزیر)
بولواجقندر .

§ معارف و کالی کلچک درس سنه سی ایچون
ایسه ره جاب ایدگی اجنی معلملرک وظیفه لرینی
و هانکی ایسه ره کتبلرله چکری نیت ایدرک
جاب اولوواجقنی مملکتلرده شیهمیدن اثبات
لازمه ده بولوناسنی خارججه و کالی واسطه سیله
ممتلاکمرزه بیلدرمشدر . جاب ایدلرکک معلملر
بروجه آئیدر :

فرانسه دن : غلطه سرای ایسه سی ایچون
تاریخ ، جغرافیا ، فیزیک و کیمیا تدریس اتمک
اوزره درت پروفسور و ابتدائی صنفلرند
تدریسات یاقق ایچون آلتی ، قبا طاش ایسه سنه
بر ، آقرمه ارکک ایسه سنه ایکی ، ازمبر ارکک
و بوسه ایسه لرله بر فرانسجه معلمی .

آسرقاقده : ارن کوی قیز ایسه سی ایچون
قادرین برتریه بدنه و انگیزجه معلمی ، چالمیجه
قیز اورنه مکتبی ایچون کلدا بر قادرین اولیشلری
معلمی و برتریه بدنی و انگیزجه معلمی ، ازمبر
ارکک ، آطنه ، قبا طاش ایسه لری ایچون بر ،
ارکک انگیزجه معلمی .

اسوجیرهدن : ارن کوی قیز ایسه سی ،
چالمیجه قیز اورنه مکتبی و ازمبر ارکک ایسه سی
ایچون بر قادرین فرانسجه معلمی .

§ حرب عمومینک ساقط هانلی ایهر اطور-
لنک اک معروف و شایان دقت سیالردن اولان
حریه نظر اسبقی انور پاشانک متعدد دفعه لر قلوب
دربلیدی معلومدر . بو اسم اطرافنده کی غریب
روایتلر بیکدن جانلامشدر . شیهدی مومالیبک
صاغ و ایوم ریفتاننده عرب مجاهدین اسلامیسه سیله
برابر اولدینی و حتی امیر عبدالکریم معیننده
ارکان حریه ریاستنی اداره ایتدیگی شایع اولمشدر .

§ فرانسیز سفیری موسیو (سارو) محافل
سیاسیه سی ایله تاملریته دوام اتمکده در . فرانسیز
سفیرینک تورک رجال سیاسیه سی ایله اولان بو
ملاقاتلری مستقبل (تورک-فرانسیز) مناسباتی
اعتبارله اهمیتلی تلقی ایدلرکده در . فرانسیز سفیرله
فرانسه ایله آرزومده کی ملق مسائلک حلی و تصقیه
سی ایچون مذاکرانه باشلاناجقندر .
§ شهر امامتی طرفندن قاضی کورنه اساله سی
مقرر اولان قاضی طانی صوبینک اساله عملیانه
مباشرت ایدلرک اوزره آورویابه سیارش ایدیلن
بورولر بکنمکده در .
اخیراً مذکور بورولرک بوله چیقاردیلینی و بر

قاج کونه قدر شهر مزه کلاچکی شهر امانته بیلد-
 برلشدر ، امانت بورولک دیو ایدلسی ایچون
 حیدر یاشاده بر محل تعیین ایتمشدر .
 بورولک ورودنی متعاقب درحال عملیاته
 باشلانجق و قایش طاشی صوبی تخت الارض بورولله
 قاضی کوبنه کتیر بیله جکدر .

§ از بیدون شهر مزه کان درت عسکری
 طیاره من ، استانبول آفانسه تظاهرا نه
 بولتمشدر .

§ زاپوناده اوزاقاده وقوع بولان حرکت آرض
 آلتش درت کیلومترو مرهیی امتدادنده بر ساحه
 داخلمنه حس ایدلمشدر . تخمیناً بیک بش یوز
 کئی تلف و یا مجروح اولشدر . مادی خسارات
 تمش میلیون « پن » بالغ اولقدهدر . نوبوا
 و کینوزا کده ظهور ایدن یاقینلر سوندلشدر .
 ایکی شهر تماماً خراب اولشدر .

§ دیار بکر استقلال محکمه سی سید عبدالقادر
 ابله مخدومی سید محمد کور سعیدی ، کال فوزی ،
 خواجه عسکری و حاجی احامک اعداملرینه قرار
 ورمشدر .

§ آناطولی قره رونی ابله آلاجه المرازه -
 سنده کیلیلی واپوری غرق اولدی .

§ قسطنطینک استغفانامه سی « شیرا » واپوریلله
 شهر مزه کلور . آنقره ممثلی موسیو « پولیتیس »
 کیتیدن خبردار ایدلدی .

شهر امانتدن : اودون مناقصه سی

یوزالی چیکسی سیل کوتوک متباقسنه نصف
 دیکری کورکن و نصف دیکری میشه اولقی اوزره

شهر امانتی مزاد اداره سی مدیریتندن :

آلق و صاتموی ایچونه حقوق صندال بدستانه کیر یازن

هر در لو مجوهرات ، هالیهلر و کلیملر ، هر نوع او اشیای و سائمه مزایده ایلد
 صانیلور . مشتر بیلرله هیچ بر رسم آلتاز . آلمره و صاتموی ایستیانلرک شهر امانتی
 مزاد مدیریتنه مراجعتلری منفعتلری ایجابیدر .

اوکله یه قدر قید و اوکله دن صوکره مزاد یاسیلور .

بوزده یکری یاره مقابلهنده مجوهرات و سائره و هر نوع اشیایه قیمت تقدیر اولنور .
 محارنده صاندیرلمسی آرزو ایدیلن اشیایک تخمین قیمتی و بلزایده صاندیرلمسی مزاد اداره سنجه
 تعیین اولنهجق مأمورک حضورینه متوققدیر . بشقه دلاک و وساطته مراجعت اصحاب اموالک
 ضررینیی مؤدبدر . طوغریدن طوغرییه مزاد اداره سنجه مراجعت ایدلسی اصحاب اموالک
 منفعتلری اقتضاسندندر .

شهر امانتدن :

احتساب رسومی

استانبول شهر امانتی حدودی داخلمنه فروخت اولنهجق بار کیر ، مرکب
 استر ، ماندا ، اوکوز و سائر حیوانلادن استیفا ایدلمکده اولان احتساب
 رسومنک ملتزمی ایله منعقد مقاوله نامه فسخ ایدیلرک شباط ۳۴۲ غایه سنه قدر
 عینی شرائطله یکیدن مزایده یه وضع اولنوشدر ۱۰ حیران ۳۴۱ تاریخنده
 احاله اولیه و ۱۳ حیران تاریخنده احاله قطعیه سی اجرا قلنه جفتدن طالبلرک
 شرائطی آکلامق و پی سورمک اوزره لوازم مدیریتنه مراجعتلری . ۲۸-۲۹

صورت نوتون

غزته مزک تکرار انتشارندن بری
 کچن هفته توزیع اولنان ۲۶ نجی نسخه
 ایله بر جلد اکیال اولنمشدر . بوجلدلردن
 رنگلی قپاق ایچنده و پک محدود اوله رق
 مطبعه مزده موجود واردر فیاتی ۳۰۰
 طشره ۳۲۵ غروشدر . ۲۷-۲۶

آلمانیانک الکیوک حوادث غزته سی

DA3

دویچه آلمانیانه چایتونف

سکزدن اون آلتی غایت بیوک حیفته قدر مندرجاتی حوایدر .
 آوروپانک هر طرفندن و آسرقا ایله سائر قطعه لردن منتظماً تفراف و تلفون حوادتی آلبیر .
 آلمانیای محصولات و مصنوعاتنه متعلق الک مهم اعلانات و معلومات بو غزته ده موجوددر .
 زیاده معلومات آلق و آبونه یازلق ایچون غلطه ده ریخیم اوزرنده اوواکیمان خاندنه (قرافت و اوسترووسکی) یه مراجعت .

ادهم پرتو اجزاخانه سی مستحضراتی

قره م پرتو

سنبل ، لیلای ، یاسمین ، منکشه ، آقاسیه ، شب بوی ، قو قولی قره م پرتو الارده کی جاتلاقری ، یوزده کی سیویلیجهری وچیلری ازاله ایدوب جلده لطیف بریموشاقق ویره رک طراوت بخش ایدر . توبرده کی ۲۰ ، قوطیلرده کی ۷,۵ غروشدر .

پرتو دیش توزی پرتو دیش معجونی

اینجی کبی بیاض
دیشره مالک اولوق ،
چوروك و تقبل
دیشلردن قورتولوق
آنجیق پرتو دیش
معجونی و توزیدن
قوللاق ابله اولور .
قوطوسی
۲۰ غروشدر .

پرتو صاچ صوبی

صاچلرینک
متصل دوله سندن
اندیشه ایدنلر ابله
صاچلره عارض اولان کپکردن قورتولوق و صاچلرک اوزامسی
چاره لرینی آرایانلره توصیه اولتور . شیشه سی ۳۰ غروشدر .

پرتو توالت پنبه لکی

جلدی تخریش اتمکسزین طبیی برنبه لک و برر . قوطوسی
اون بش غروشدر .

قاربنات قومپریمه لری

انکلیزنی قاربناتیله احضار اولان قومپریمه لر توزحاندن قوللاقم
مشکلاننده اولانلره و معده سندن شکایت ایدنلره شایان توصیه در .
ساده و نانه لی نوعلری ده وارددر . بیوک شیشه سی ۱۵ غروشدر .

محل اعمال وده پوسی :

آقسرائده ادهم پرتو اجزاخانه سی اولوب بالجه لره اجزاخانه لره
اجزا ده بولرند و تحافیه مفازلرند فریخت اولتور .

پرتو شروبی

مشیر معلم نافذ پاشا ، اوپرتور معلم جیل پاشا ، معلم بسم
عمر پاشا ، معلم ضیا نوری پاشا ، معلم آصف درویش پاشا
حضرت اسبیه بارس بلدیبه خسته خانه لرینک ، بالجه لره آورو یاسر کپلرینک
آلتون و کموش مدالیله لرله مظهر تقدیر اولان پرتوشروبی بالجه لره
ضعفیت عمومییه قارشوی یکنه قوت علاجی اولوب تاثیری قضی
وشارلانا نقدن تمامیله عاریدر . بیوک شیشه سی ۵۰ غروشدر .

پرتو چوجوق پودره سی

قونداقده کی چوه
حقارک جلدلرند
کثرتله وقوعه کان
پیشیک و سیویلیجه
لری برایی کون
ظرفنده کاملاً دفع
و ازاله ایدر .
قوطوسی
۲۰ غروشدر .

پرتو توالت پودره سی

جلده شایان
حیرت و طبیی بر
بیاضلق و رروب
جلدی لطیف منکشه قوقوسیه لیمه لری ایدر . بیاض ، پنبه ،
صاری رنگی اولوب بهر قوطوسی ۳۰ غروشدر .

صولفاتو قومپریمه لری

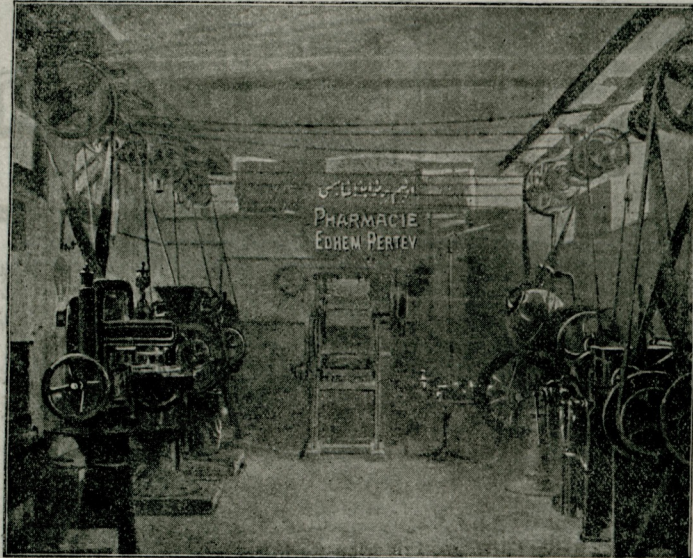
فاریقه مزده اک صاف و حیلهمز کینیدن اعمال اولان
قومپریمه لره صینه خسته لغندن مضطرب اولنلره توصیه اولتور .
قوطوسی ۲۰ غروشدر .

قوزمه تیق پرتو

بیقاری بیودوب دوزکون طوتار . گستانه و سیاه رنگلری
اولوب فیثاتی ۷,۵ غروشدر .

پرتو طرناق جلاسی

طرناقلری بارلاق و بیاض برحاله بولند رروب طبیی برنبه لک
و برر . فیثاتی ۲۵ غروشدر .



اکرم نجیب

اجزای طیبه ده پوسی - استانبولده یکی بوسته خانه قارشیسنده

تلفون استانبول ۷۸

یکری سنهک تورک مؤسسیدر

آوویانک اک مشهور فابریقه لریله تامه در

اناطولینک هر طرفنده مخبرلری واردر

عطریات ، فوطوغراف مالزمه سی ، آلات طیبه و اسینجیاریه ، قولونیا صولری ، تورک مستحضرات طیبه سی ، قطران حق ، کشیش طاغی صوبی ، بیره خلاصه سی ، برنو مستحضراتی ۵۰-د



الکتریق شرکت عمومی سی - برلین - فریدریخ کارل اوفه ر ۲-۴
BERLIN NW 40, Friedrich Karl-Ufer 2-4

الکتریق دینامو و موتورلری ، الکتریق قوتورول ساعتلی ، بخار
توربینلری ، تلفون ، تلغراف و تل قابولری ، ترانسفورماتورلر ،
هردزوو تجهیزات انستلاسیون مولدی ، دمیر بولی آلات و ادواتی
و اشارتلیر ، الکتریق و بخاری لوقوموتیفیلر .

بوکی موادک کاهنسی اعمال ایدن جسیرو معروف A.E.G. آه که
- الکتریق شرکت عمومی سی - هر درلو الکتریق قوتی استحسانه
مخصوص مراکز احداث و تشکیلی و الکتریقیل دهمیر بوللری
انشا و ایثله نهنسی دخی درعهده ایدر . فضلہ معلومات ایچون
برلینده کی مدیریت عمومی به مراجعت لازمدر .

**ALLGEMEINE
ELEKTRICITÄTS-
GESELLSCHAFT
BERLIN**

پنجشنبه ۲۸ مایس ۱۳۴۱

۵۸ نجی جلد

احمد احسان و شرکاسی

مطبعہ سی

**

تلہ غرافی: اساتیلول - ٹروت فون

*

نومرو: ۲۸-۱۵۰۲

اوتوز دردنجی سنہ

صاحبی و مدیر مسئولی:

احمد احسان

**

تلفون: اساتیلول ۱۴۰۲

*

ٹروت فون



فوتو: فرانسه ز

بحریہ و کبلی احسان بک افندی بحریہ و کیلریٹہ مخصوص یکی سر پوشیلہ

قرق سنہ یہ قریب مدندر تجددمز ایچون چالیشان « ٹروت فون » یکی انقلابیوںک الہی اولان یوقوطوغرافی بی کورمک و صحیفہ سنہ کچیرمک پنتیاولتی ادراک ایلیدی ایچون انقلابک ہتون وھبرلریٹہ اک صمیمی تیریکلریش تقدیم ایلر



فضولی

— ۶ — [۱]

حدیقه السعداء

— ۲ —

(حدیقه السعداء) نكك بويوك مزيتي جوشقونانلي Lyrieme در اوله اولماسه يدي، حامدك ، چناك لسانلر نده كي نشوه بيان ايله مست و مشكل پسند اولان بوكونكو ذوق اديمز فضولينك كتابني هم استخفاف ، هم استتمال ايدردي .

(حدیقه السعداء) توركجه ، فقط باشقه زمانلرك ، باشقه اقايملرك لهجه سيله يازلمشدر . فضولينك زماننده استانبولده سويله نوب ، يازيلان توركجه ، چغتاي و آذري لهجه لر ندين دها مترقي ایدی . فضولينك ارتحالندن يتمش ايكي سنه اول وفات ايدن سنان باشانك لسان نثري و آلتمش اوج سنه اول منتقل اولان احمد باشانك طرز نظمي فضولينك شيوه بيانندن دوز كوندر . فضولي وفات ايتديكي زمان باقي هنوز اوتوز ياشنده ایدی .

عراق چوللار نده ، غريب الدير و بيقرار برتورك عشير ندين يتشهر ك ، مدت عمر نده استانبوله اصلا كله مش بر آدم ، توركك الك بويوك مركز عرفاننده ، ايران ويونالك محاسنيه ايشله ن وسوله ن توراني برلسان ولهجه ده ، بر قسم اسلافي و معاصر ني درجه سنه چيقاچي قادار انتظام الفاظ كوستره مدي سه ، بو ، شاعره دكل ، مكانه وزمانه عائد بر قصوردر . استانبولده كيل بري صنعتله باش باشه فرح و فخور ياشار و يازار كن ، فضولي عراقده بري بر ني متعاقب دهورلن تخترك طرافه انهدامني قصيده لر يله بسته له مكه مجبور ایدی . شو دوت يوز سنه ظرفنده آذري لهجه سي بطاشته ، استانبولكي ايسه اوكا نسبت ايدلديكي تقديرده ، باش دوندوروجي سرعته ترقي ايتدی . قدامدان باقي ، نفعي ، وجدی ، نائي ، نابی ، نديم ، راغب پاشا ، شيخ غالب ، [۱] بشيحي مقاله ثروت نمونك ۲۵ نجي نسخه سنده در .

عزت منلا ؛ متوسطلردن ضيا پاشا ، غالب ، عارف حكمت ، نامق كال ، عوني بككر غرب توركجه سنك قیلاسیق لسان نظمنی بك زباده اينجه لتديلر .

فضولينك اقتدا و تمشق ايتديكي ايلك اساتذده لسان ، آذري لهجه سيله يازانلردر . بغداد فتحندن سوكره ، استانبول توركجه سنك فضولي به اولان نفوذی مثلا (سنك وباده) ايله (لیلی و مجنون) مقايسه ايدباير سه عيانا كوردولور .

برنجيسي شاه اسماعيل صفوی ، ايكنجه عيسى سلطان سلیمان قانونی ناملرينه تحاف ايتمشدی . هله (بغداد) قصيده سنده لسانی ، باقینك اسلوبی درجه سنده استانبولودر . فضولی كچي بر ده اي مستئي صاحبنه احراز موقفيت ايچون برايكي نمونه و بر قاچ ممارسه كفائيت ايتمش . (حدیقه السعداء) او قونور كن شويازديغمز جهتلري نظر دفته المقي ايجاب ايدر .

بونكله برابر ، فضولينك شاعر ليجي ، توركجه نك - كندی تعبير نجه - (اكثر الفاظي ريك و عباراتي ناهموار) اولديني بر زمانده اثرينه فصل بريض و روح نفخ ايتمش كه حالا هر صنف خلقك اعصابندن جريانلر ، اهترازلر كچيريسور .

الفاظي مي ؟؟ اوزمانده ، حتي اوذن اول يازلمش دها منسجم الكلمات آثار منشوره وار . افكاري و صورت تربي مي ؟؟

بونلرده ده اوقادار ابتدائي و طفلانه شيار كوردولور كه فضولي كچي بويوك و علامه شاعر دن بويه زله لرك صدورينه انسان حيرت ايدر . مثلا سوسطرلره دقت اولونسون :

... شواهدالنورده امام زين العابدينن تقلدرك امام حسين مكه معظمه دن كوفيه توجه ايتكده هيچ منزله يتزدكي بجاي مظلومك ماجراسين ذكر ايتيدي ويورديك روز كارغداوك عدم مروت و فلكك كال مرتبه وقاحتن كوركه يحيي كچي صالحك سر سماندنن بر فاجريمه هديه ايتمش (وسعدبن جبير عباسدن روايت ايدر كه ركون حضرت رسول عليه السلام خبر و نمه كر بلادن متالم اولوب تفكر ايدردي كه آيا اول غر بلك استغابن اول ظالم لردن كيم آلور حضرت غزندي وحي كا-ييك ياروسل الله يحيي رز كرا ايچون يتمش بيك و بر روايته يوز يتمش بيك كافر قتل اولندي شهداي كر بلا

ايچون يتمش كرم يتمش بيك مناسقي قتل اولسه كر كدر ۱۱۰۰۰ [۱] حضرت عزتدن كلن وحي فضولي نه قادار مترددا نه يازيسور !.. سعدبن جبيرك عباسدن اولان روايتي (حدیقه السعداء) سنه درج ايدز كن ، وحي الهيك قیل وقال مورخينه علاقه دار اولاما يا چغني سويله ملي و (بر روايته) ني كتابنه درج ايله ، دها اول اويدورولارق ، سمايه نسبت ايدلمش بر يالانك شاه سندن شكلا اولسون ، حضرت عزتي تزيه ايتملي ایدی . ديمك كه (حدیقه السعداء) نك لسان نثرو نظمي كچي ، محتوياتي ده بحق انتقاددن مصون قالاماش . او حالده بو اثری دورت عصر دن بهري ياشادان و ياشاد قجه كوزلاكني آرتديران خاصه و اسرار ندره ؟ .

صميميتي و يوقا ريدده ديديكمز كچي جوشقونانلي ! .

ادبيات بشرده بك آز آناز بو قادار صميميت ، بو قادار عشق و هيجان ايله يازلمش . انسان او قور كن ظن ايدر كه كله ل سطر لرده وسطر لر صحيفه لرده اهتراز ايديسور . بو قادار تمتد بر هيجان ايله صارصيلان و چيريدنان بر آدمك فصل اولوبده اولومش و ياشامش اولديغنه انسان نه قادار حيرت ايتسه سزادر . يالكتر كر بلايه عائد ماجرايه منحصر دكل ، بوماجرايه نوطته و كر زكاه ايتديكي ديكر وقعه لري حكايه ايدر كن ده عين حرارت ، عين خفقان ... قصه اسماعيلي نقل ايدن شسو سطر لري مثال اولارق ، لاعلي التعيين ، آليورم :

... القمه چون خيلك فاني محبت اسمعيل مولوقيدي واقمه سنده ديوان قضادن حكم اولديكه اي مجرم سر ابرده خلت و اي مقداي است اكر جاده مجتهده ثبات قدمك بندين غريبن رغبي كرونور و مفتوني اولديك جكر كوشه كك رشته حياتنه تبخ انتطاق يتور (شعر)

اوله كيم . معشوق عاشق غيره دماس استنز طاشقن . معشوق هم غيره همراز استمز

ابراهيم اول اوچون دن بيدار اولدقه هاجر ايتدي اي همسر مهران اسمعيله تجديد لباس بله زبور وركه دوست مهماني اولور هاجر بحسب الاشاره اول خورشيد آسمان لطافتك سنبل كيسوي مشكبارين شاهنليوب و اندام لطيفن البسه الوالنه مزين

[۱] (حدیقه السعداء) صحیفه : ۵۲

قلبه اعضای جسمی محکم باغلبه سنکه افضای الم تیغ ایرشدکه جسم ضعیفی اختیارسز اضطرابه صالوب حرکتدن سکا برآسیب ایرشوب بکا موجب عصیان اولیه .

شعر

چکمز نم دوکسه قائم تیغ برانک سنک
وهم آندندرکه پرخون اوله دامانک سنک

بروصیتم دخی اولدرکه زمان ذبحمده رخساره زردی بر یوزیه بر اغوب بنی بعمل ایده سین اولیه مظلومه صفحه رخسارم ایندکه محبت طبیعی اجرای حکمته آخریوروب قتلمه مانع اولوب سنی تقصیر طاعته مهم قیله بروصیتم دخی اولدرکه دارالسعادته کمر اجبت قیلدقه والده مهر بانمی تلی ایوب رعایت و حاجت بیله سین وشکر طریفته هدایت قیله سین وصایا تمام اولدقه ابراهیم اسمعیلک الارین و اقلترین محکم باغلوب حلق مبارکنه تیغ بیدریغ اوردقه ملائکه زمین وآسمان خروشه کلوب تعجب ایندیلرکه یازب بونه بنده عظیم الشاندر ومخلص صدم لاقراندرکه ره محبتده آتش سوزانه برافه تفاوت قیلماز... [۱]

یاری... بونه سوزش بیاندیرکه ابتدائی کلمات ور یک عبارات آراسندن آتش سوزان کبی ادراکی و ذوقی، طاتی طاتی، یا قیور...، فضولیدن یتیم ایکی سنه اول وفات یتیم اولان بونوک نثر سنان پاشانک نوعنده بی همتا (تضرعات) ی استانبولک لهجه سیله یازمش، دهاها زیاده پر انسجام ایکن ینه (حدیقه السعداء) درجه سنده جاذب ومؤثر دکلدلر .

مثلا (تضرعات) ک ،

... هانکی یوسف دوراندیرکه زلیخای زمانه دلمنی چاک ایتماش اوله هانکی سلیمان زماندرکه دیوجان آتی هلاک ایتماش اوله هانکی جدرکه انجام جای سرنگون و کیمه دوات ایرشیدی که عاقبتی دیگر کون اولدی .

کبی (برطمطراق وخوش ادا) سطرلری (حدیقه السعداء) نک یوقاری به نقل ایندیکمز، ... هاجرایتدی دوست صلاهی ضیافت اوروش اکا اجابت ایدرلر ...

جواب بسیط و صاف دلانه سی قادر روحه اجرای تاثیر ایده میور . سنان پاشانک (تضرعات) ی دوشونهرک، فضولی ایسه (حدیقه السعداء) ین دیواراق یازدی . سنان پاشانک کوزلری استغراق، فضولینکی ایسه یاشلر ایچنده . بری متفکر، دیکری شاعر .

[۱] حدیقه السعداء ، صیفه ، ۲۴ - ۲۱

ای مدبر [۱] اگر چه میوه نخل حیاتم و جوهر کنجینه ذاتم اسمعیلدر حقا که اگر هرک اعضای ترکیب بر اسمعیل اولسه و جه سنک قطعه امر معبود صدور بولسه توقف یتیم و طریق تخلف طوتیم .

شعر

درد عشق یار کوکام ملکنک سلطانیدر
حکم آنک حکمی درر فرمان آنک فرمانیدر

ابلیس امین آندن دخی مایوس اولوب اسمعیلی طفل کوروب فریبه قابل تصور ایوب ایتدی ای کل کازار نبوت و نهال حدیقه رسالت عزیمتک نه یکادر اسمعیل ایتدی دوست ضیافت خانه سنه ابلیس ایتدی حاشا ابراهیم سنی ذبح آنک تدارکننده در اسمعیل ایتدی ای پیر گراه اگر نیم قلم آکا امر اولنسه دخی آنک اطاعتی بکا امر اولنشددر اقتیادنده ترمدم یوقدر نصیر صا که امر اولنمش اوله

شعر

جانمی جانان اگر ایسترسه منت جامعه
جان ندرکیم آتی قربان یتیم جانانم

خلیل ایتدی ای اسمعیل بود بخت شیطاندر حیله سنندن خذرایت اسمعیل جانب ابلیسه سنک اجتناب آتوب دفع ایندکدنضکره والد صالح و ولد خلف اتفاقه منایه کادیلر ابراهیم تیغ چکوب رسن چوزوب ایتدی ای فرزند عزیز ناظم کارگاه حکمت و مصور صورتحائنه فطرتدن ذبحکه حکم اولوبدر صلاحک ندر اسمعیل ایتدی ای والد بزرگوار یو فرمانه موجب نه اوله خلیل ایتدی محبت قبول مشارکت قیلمر و محبتده مشارکت مناسب اولماز غالباً طغیان محبتک موجب تحریک غیرت حضرت عزت واقع اولدی و هوای افراط مودتک دریای محبوب حقیقی متحرک قیلدی اسمعیل ایتدی ای عزیز

شعر

عجباً للمحب کف نام
کل نوم علی المحب حرام [۲]

دیمشلمر معشوق عاشقی همیشه بیدار وجاوه حسندن خبردار استرکه دعوی مشقه آلوده غفلت وآسوده خواب راحت اوله سین مجبمیدرکه بوبله خواب پریشان کوروب پریشانقی بولسه سین القصه هر تقدیرله اسمعیل او واقعه ی کندویه شرف روزگار پیلوب و اول سعاده مباحات قیلوب ایتدی (یا ایت اعل مائوسر) [۳] ای پدر بزرگوار اسمعیله بدل وار و حضرت جلیله عوض یوقدر واحد مطلق دامن طوت یوقسه اسمعیل کبی جوقدر ابراهیم ایتدی ای فرزند گرامی نه وصیتک وار بری اولکه زمان ای پدر عزیز اوج وصیم وار بری اولکه زمان

[۱] (ادباز) ک اسم فاعلی صدورنده اوقونقی موقعه دهاها مناسیدر .
[۲] محبک فصل اول، دینی سزاوار تجسود . هراویقو عبه حرام اولور .
[۳] یایچتم، مأمور اولدینک ایشی کور . س، ۵

قیلوب مهیا قیلدقه ابراهیم ایتدی برسن و بر تیغ دخی همراه ایله هاجر ایتدی یا خلیل الله صحبت اجباب سبب رابطه اتصال اولور تیغ که آلت قطعدر آنده نه مناسب و بجم اصحاب محل حل اشکال اولور رسن که آلت عتدهدر آنده نه واجیدر خلیل الله ایتدی شاید بر قربان اینک لازم اوله و باغلمعه و کسمکه تیغ و رسن ضرورت اوله القصه ابراهیم و اسمعیل هاجره وداع ایوب روانه اولدقه هاجر ورطه تفکره و دوشوب متحیر قالدقه ابلیسه حرکت سلسله فاد و مؤسس بنای عدوان و عناددر فرصت بولوب عزم قیلدکه خاندان ختنه رخه برافه و معموره نبوت خلیله حیله ایله بیهه بر پیر صالح سورتنه متمثل اولوب هاجرک خدمتده کلوب ایتدی ای صالحه یولورمیین ابراهیم و اسمعیل عتده کتیدیلر هاجر ایتدی دوست صلاهی ضیافت اورمش اکا اجابت ایدرلر ابلیس ایتدی ای غافل غلط خیال ایتش سین ابراهیم اسمعیلک قان دوککه استر تیغ و رسندن اندیشه نه اولدینمی بیلمدکی و صورت خاندن کیفیت مأن ملاحظه قیلمدکی و یو کتزدن ابلیسک مدعاسی بو ایدیکه جاعت نسا رقت قبله مشهوره در وطاشقه عورت قلت صبر و شبانه موضوعه در هاجر بو خبردن متأثر اولوب اضطراب قیله و خلیله عزیمتده مانع اوله هاجر ایتدی ای برحرف [۱] عجبدرکه سن ابلیس اولیه سین زیر خلیل اغیار قلندن فرار ایدرکن اسمعیلک یاروفادارددر جماسین زرا کوروری ابلیس ایتدی ای هاجر واقعه سنده بو اسره مأمور اولمشدر هاجر ایتدی خلیل کاذب دکلدر فرامان اله بو خصوصه صدور بولوب جانب خندن اشارت بویه اولدیه زلال تیغ بلا چشمه آب بقادر و قطره خون اسماعیل لاله کازار عزوجلادر .

شعر

جانله زدن اگر خوشنود اوله جانانم
جانه منتدر آنک قربانی اولسون جانم

ابلیس هاجردن تومید اولوب خلیل الله ره کندارین طوتوب ایتدی ای عاقل زمان و ای افضل اهل جهان نه روا که کازار نبوتک نهال نورسین زینت کاشن اقتدار ایکن و سوسه خواب و خیال اله آزرده تیشه حقا قیله سین و صدق رسالتک گوهر تاناکن زبور افسر عن و اعتبار ایکن دفعه فکر عمال ایله کرداب بلایه صالوب متحیر و متأسف اوله سین

شعر

باغبانان زینت کازار اولان شاخ کلی
کسمه فوت زینت کازاردن اندیشه قیل
شاد ایدوب اغیار بکی آزرده قیلمه یاز بکی
ذبح یار وطنه اغیاردن اندیشه قیل

حضرت خلیل بیلدیکه اول ابلیسدر دیدی که

[۱] بوراده (حرف) کلمتی عیناً نقل ایندم دوغوسو (شریف) و زینده (خ) ایله (خریف) در ظن ایدرم . (خریف) عریضه ده (معنوه) مرادق و بزم توبکجه ده کی (بوتاق) متابلی در . آذری لهجه سنده برکانه ک تلفظی براز تحریف ایدرک، (خ) ایله (و) ک کسره قیلدیلر ایله (خریف) درلر . متعنتین برآدمه (خریف لادی) درلر فضولی (خریف) یازمشکن مستشخرک کلمی بر شکله افراغ ایتشی اولدقنری اغلب احتیالاندر .



پارادسری استانبول آفانده ایلك جولانجی اجرا ایدن و استانبول خاقنه یانکار ورتهلری آنان تورکیه طیاره جمعیتك ایلك طیارهسی : مکتب طیارهسی آیاستفانوس هانغارنده

(حدیقه السعداء) دن نقل ایتدیكمز پارچا کتابک منتخب قسمی دکدر . ذاتاً انتخاب ایدیلهمیه جک برحیفه سی بولونمایان بو کتابک بعضی اقسامی فوق العاده لکه ارتقا ایدر . مثلاً پدینک شهادتی متعاقب ، شامه کتیریان امام زین العابدین جامعده منبره چیقوب ، یزیدک افعاله عتاب وخطیب شائمه اعطای جواب ایدرکن ، فضولی نه مؤثر برلوحه ترسیم ایتشدر شاعرک قلمندن دیکلیم :

. . . . اول بابل گزار فصاحت و اول طولی شکرستان بلاغتك کلمات حکمت آثارین یزید باید مؤثر کوروب خلقک تغير عقیده لرندن احتراز ایدوب مؤذنه اشارت قیلدیکه قامت کتوروب حضرت امامک کلمات قطع ایدمه مؤذن اباغه طوروب ایتدی (الله اکبر) حضرت امام ایتدی (لا شک فیه ولا شبهة ولا شیء) اکبر منه [۱] مؤذن (شهیدان لاله الاالله) حضرت امام ایتدی (شهیدان محمداً رسول الله) حضرت امام عمامه شریفین فرق مبارکندن آلوب مؤذن اوکنه بر اقوب کیسوی معتبرلرین بریشان ایدوب ایتدی ای مؤذن بو ذکر ایتدیکنک محمد حقیچون بر ساعت صبر

[۱] بونده هیچ شک و هیچ شبهه یوق . هیچ بر شی اوندن یوبوک دکدر .
[۲] بوکا اتم و قاتله شهادت ایدرم . سن

ایت مؤذن خوش اولده شهزاده رخش فصاحتی میدان عسارتیه براغوب حرارت عصمت و جرأت امامت برله احتراز وابتساب ایتوب دیدی ای یزید کمره و لعین بو رسول کریمک ذکر یزیر مناردر آیاسنک جد کیدر یا بنم بو صاحب شأن عظیمک وصفی ورد اکبر و اصاغردر آیا سکای افریدر یا کاکا اگر درسک که بیاعزم بو کال تجاهدلر . و اگر درسک که بیلورم آیانه خیال غلط و اندیشه باطلدر . بوکه زخارف دنپای بیاعتبار ایچون سرای عاقبتک ویران ایدوب نقد رسول الاهی تشنه و حیران هدف سهام بلا و سپریغ جفا قلوب و عندرات اهل بیتی نامحرملره شهردن شهره کزدروب مبتلای محنت غربت قیلدک اگر خاقنکده اثر اسلام واریسه ندر بو استخفاف نقبای اسلام واکر یوق ایسه ندر بو مسجد و محرابی آلوده قیابو عادت باطله قیام و اقدام ایتک [۱]

ماجرای کر بلایه آغلایان کوزلرک منابع ایمانی قوروسه بیله ، بو یوک تورک شاعرینک سلسبیل بیانی قیامته قدر جاری برسرشک ماتم قالیر . بدایع ، انسابتک عقیده مشترکسی بولوندیجه ، یعنی یر یوزنده ذکا سونمکجه ، (حدیقه السعداء) آغلا یاجق و آغلاداجق بر شعر سرشک در .

سلیمان نظیف

مسرری فیکرلر

رأس الحکمة مخافة و آخر الحکمة...
مخافة البشر !

«خی هیچ کیسه آکلایامادی !»
دیوردی . از قالدی صورده جقدم :
«اللهمیسک به حریف ؟»

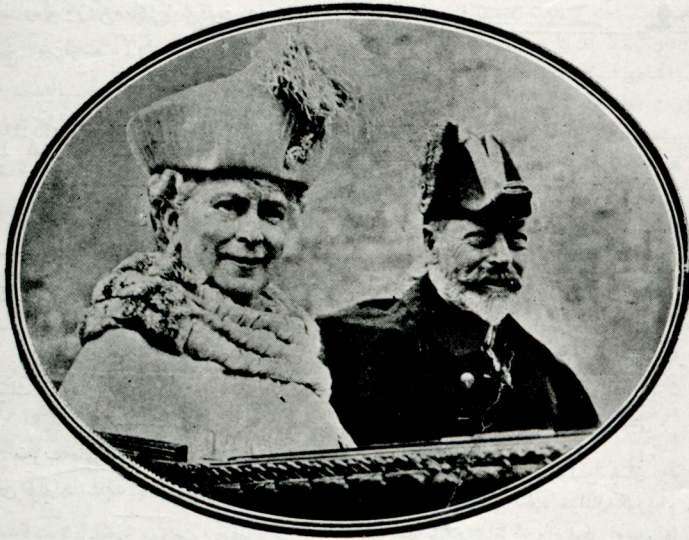
جایده احتضاری طاقم ایستره میسک؟
سهو و عشقکک اک آتشلی دورنده
سودیککنن آیرل .

لسان ، روحک وطنی در .

ایکی دشمنمکک باریشماسی بردوستمکک
دارماسندن ده ضررلی در .

دیشمز آغیز ها اویمش ، ها ایصریمش .

«توز !» دیه استحقار ایدیورسک .
حال بوکه او سنی ورم ایدهرک تولدوره بیلیر ،



انکارته قرالی و قوالچہسی ، سوک رسمی

سن اوکا هیچ برشی یاپه مازسک : ایشته سنک قدرتک زواللی بشر !

حریتدن طاتلی یالسکز بر اسارت واردر : عشق .

سروره او قدر آز آیشقیز که « دون آقشام نشته لی ایدم » دیسم صورارلر : « نه قدر ایچمشدک ؟ »

تحقیق ایت ، آنجق شهبهیه واصل اولورسک ، شهبه یولی انکاره اچیلیر . . . اووخ ، ایمان ، بیوک قوته متوقف !

محبوبه فرصت ویر ، درحال کستاخ اولور :

طوبراق : ایشته قومک آناسی ؛ لسان : ایشته قومک باباسی .

دشمنلرینک خطاسندن استفاده ایده مهین مهارتدن بحث ایتمه سین .

کوزل قادین ایچون قاپالی باشامق ناموسلی باشامقدن ده کوج در .

ظلمی عفو اتمک بیوکک ، اونوتیق کوجوکلک در .

بوشلر ظواهرله طولو در !

اک چوق خوشلانیدیمنز آداملر کند- بیزده کی مزیتلردن محروم اولدقلری حالده نقایصزه اشتراک ایدنلدر .

مسلکداشلمزک آثارینی بکنه مه مک ، قولای ، عن صمیم بکنمک چوق کوج در .

هرشی کی محبتکده فضلهسی مضردر ، مقابل محبتی ده آزالتیر .

حسن نیتدن نصیبی اولمایان باشقلرینه نه اعاده ایده بیلیر ؟ بالضروره سوه نیت .

چابوق بوکسنلر اجتهامی مردیون قیصه ، یورماز و تنها صانیرلر .

بروالده دیمش : طانغر یاقلاشدیقه بویورلر ، چوجوقلر بویودیکه اوزاقلاشیرلر !

استانبولی شویله « بازید » ندن طوتوب توت سلیکر کی صارصیوریکیز ، اگرخالص بریدی قودی صاغناغی ایسته رسه کز . .

عشق نه زمان قانون طانیرسه حقیق صنعتده او کوندن اعتباراً اخلاق کوزه تیر .

بتون انسانلر بالانه توبه ایتملرینه یر یوزی لاهوتی یالانلرله طولو قالیر : عشق ، شعر ، کنجلمک ، کوزلاک ، ایل .

حیات برآینه در ، سن اوکا کولرسهک اوده سکا کولر .

جاهه محبت نفسه محبت کی در ، اوندن آنجق مایوسلر مستغنی کورونور .

پک متجسس آدام نباتکار عاشق اولاماز ، او کونکنلر آره سنده مزیتلیرده واردر ،



صوفیه سؤ قصدینی ترتیب ایدن قومونیسترک زنجیرلی اوله رق عکمه یه سوتی

فقط او کونور کن مالک اولدقلری مزیتلری
هیچ اغزلیینه آمازلر !

دستوری بودر ذکاک ایشته: آلدآمه ،
فقط کورون فریفته !

بر قادی اوحالی و مهمل قیافتی ایله
دها لطیف بولماورمیسک ، پیوده :
« سویورم ! » دیمه .

دها شک آره صره یورولان قانادلری ،
اهلیتک هیچ یورولماز آیقلری واردر .

ضرب مثالر مواضعه عمومیه ایله حقیقت
قوتی آیر .

برقادین ایچون سودبکنی یالکز کند-
یسنک بکنمه سی کافی دکلدر ، باشقه
قادینلرده بکنمه لی که محبتی دوام ایتمین .

علی الا کثر کندی نفسلرینه حاکم
اولمایان قوجه لر دره کارلیرینه حاکم اولمق
ادعاسنده درلر .

چوق کیشی لاقیردی ایدرکن « سوز » ک
بر عامل اجتماعی اولدیغی خاطر لاما ز .

عشقه موفقیتمک هیچ اولما زسه یاریسی
بر کستاخلق مسأله سی درر .

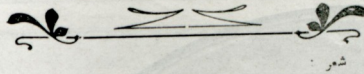
انسانلرده تابعیت میلی اولیه مزمن بر
خسته تق که شو آمریقایه باقکز ، اک مترقی
جمهوریت ایچنده کندیسه « چلیک قرالی » ،
« شمدوفر قرالی » ییلمنه قرالی « ایحاد
ایدیور !

بری برینه هیچ بر دیه جکلری اولما
یانلدر که علی الا کثر طاطلی قونوشورلر !

صنایع نفیسه ایچون کوزلک خارچنده
هراندیشه سینک کی در ، تخریب ایتمه ده
قوردلاندرر .

قونوشورکن بعضیلری ایچون : « قالی
آغزنده ! » درلر ، بن ترجیح ایدرم که
دماغی دیلنده اولسون .

هناب شراب الدین



سنک ایچون

سنک ایشه رکچی بر شوخ قانا ز غملمه
سنی دیکلرکن اولور قایم اوچان قوشلره آش ،
کون یاتارکن صانیرم کولکه کی بر باشقه کونش ؛
صاریشنک کتیر بر کوزلرک آتشملمه .

طوغیور عمرمه بر بکرمی سکز یاش کوننی
بر قوش اوقشار کی سن صاچلری اوقشارکن .
قرفلازم لاری کلاری قوفلاز کی بن ؛
آووچکن آیرم قیش کونی بر یاز آتشی .

کولکه عدوت ایدر هر اونوتولمن نیسان
نه زمان کینچلیک کی لده خرامان کورسم .
اسکیدن پنجه درد اقرده طاغیلمش بوسم
طوبلانیر لبرمه ، برکیجه طافین طورسه ک .

سنی زنیق کی کوردکجه آجیق بنجرده
کل آچار بختمه اولکی خزانلق قوروسی ،
کنج ایدر اقمی خویلارمک کنج قوروسی ؛
صورارم آق صاچک توردیکی ییلار زرده .

جهه می وار سین اوصوافون سنله صولدورسون
یکی ییلدیز کی طوغدغه کوزل هر آفشام ،
کنجلیک بولبه بنکن قوجامام ، هیچ قوجامام ...
روح ، تولمه ییله بن سن یاشایان روحسک .

هناب شراب الدین



یاقیلان مکتوبلر

— کنجلیک شعرلندن —

ای نجه آمل ، سوین اولدی مرامک ،
یاقدم بوتون آتارینی بر عمرم غرامک .

مکتوبلریک دسته دلبا زنی یافده ،
بیک حسنی ، بیک قلبی ، بیک نازیبی یاقدم .

قارشیمده دوران شیمدی سیاه کول ییغیندن
یوکسه لدی بنم افتمه بر ذروه هجران .

بر ذروه هجران که آشیاما ز اوزرندن ،
ماضی کیبی قوبماز الم تاری یرندن ...

صاورولسه ده بر تقخه صرصرله بو کوللر ،
روحده سیاه عکسی قایلر ، محشری بکلر !

یاقدم یانارق آتش عشقکه حیاتم ،
یاقاز بو قادر جانی آ سکرانم !

محو ایله دیکم خاطر دلر شمعی بر لیل ...
وجدانمه چوکش قوجا بر عالم واول !

مکتوبلریک کوللری آئنده مزارک
اعماقه ایتمش کی بی م ، بن بو غبارک

هر ذره ناریله یامان ، نامتاهی
بر مونه کرفتار اولویورکن ... او آهیی

انظار بی عطف ایله سهک ابادک ایچندن ،
بر عرش سعادتده مؤبد یاشارم بن !

علی اکرم



غزل

همراه صبا عشق بیابانه دوششم
قربان ایوب آملی نیرانه دوششم

سرمرست الم نوش ایدرک راح فراقی
میخانه عشقک در ویرانه دوششم

آفتن آلام اولورم کلشن حسنه
دلسوخته بر بلبک افغانه دوششم

سرکشته آهنگ ایدرم عالم شمعی
نای المک سوزش الحانه دوششم

بن ظل حیات اولدیغمه یانماز ایدم آه
بر کولکه کی قامت نازانه دوششم

کوکسندو او یارک کلی کوردمده دیدم که :
بن بر دیکن اولسه ده کریبانه دوششم

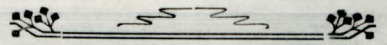
بیک وعد املزانی نگاهنده کوروبده
سویلمز امللر کی چشمانه دوششم

ییلارچه سحائب کی آواره اولوردم
بر غزه جکک نجم کریزانه دوششم

فکرمدکی انوار سنجاقی کورورسک
مپاره لرک هاله دامانه دوششم

البص صاچرم بن نیجه ناسفته کواهر
کوکلیجه نهد بر کره دورانه دوششم

علی نهد



بر محاطرة اجتماعيه : قومونيزم ۱

صوسياليزم دره قيزيل قومونيزم طوغرى ...
برنجى و ايكنجى (ائتر ناسيونال)

ديناك هر هانكي مملكته نه قدر صوسياليست فرقه لرى وارسه جمله سنك هيئت جامعه سى ديمك اولان «ايشجيلر جمعيت بين-المللى» - L'Association internationale d'ouvriers et de travailleuses (د. s Zravailleurs) كه مخلصانه بيان اولنور ، صوسياليست مؤسسائك ايلكي در .

(ائتر ناسيونال) فكري ايتدا فلورا تريستان (Flora Tristan) نامنده كقادينك ذهنده پيدا اولمش در . مادمازل (فلورا) بتون مملكتلر عمله سى آرسنده عمومى بر جمعيت عقدى امانى تا ۱۸۴۳ ده اورته به قومئش ايدى . لوندرده عقدا اولنان قومونوست اتخادى قونفره سنده (كارل ماركس) ايله (انترلس) جمعيت بشريه نك ، يكديگرينه خصم ايكي صدفن ، يعنى بورژوا لرى صنئى ايله پروله تر Prolétaires - فقرائى كاسيين - صدفنن مركب بولندينى نظريه سنى وضع ايتدكن سوكره : « بتون مملكتلر فقرائى كاسيين ، برلشكنز ! » قول مشهورى ايراد ايلش لردى ، كه بوسوز اووقدن برو قومو-نيستلر ك طرازى اولمش در .

ايلك (ائتر ناسيونال) ، كه ۱۸۶۴ ده تاسيس اولنديغى اولجه سويئش ايدك ، اونده اتخاذا اولنان قرارلر ك اسباب موجه سى اولمق اورزه شومطالعه لر تبيت ايدلمش ايدى :

« عمله صنفك حريتى يالكرز عمله صنئى استحصال اتمك لازم كله كنه ؟ - « بو حريتك استحصالى اغورنده واقع اوله حق مجادله يكدن يكيه صنف امتيازلى و انحصارل احداث معنائى اصلا مفيد اولوب ، بلكه حقيقته و وظائفه مساوات تاسيس اتمك و صنوف اهلدين برصنفك ديكر صنفه ويا صنفلره تحمكى رفع ايلك بولنده واقع اوله كنه ؟ - « استحصال و ساطنه (يعنى

[۱] ايلك مقاله (ثروت فنون) ك ۲۰۱ نسخه سنده مندرج در .

معيشتك بلجه منبعلرته) متصرف بولنانلر ك تحت ادارلر نده برك سعى و عمله اقتصاداً مربوطيت و انقيادى ايله كافة اشكائنده امارت سفات اجتماعيه ، ذك اخلاقيه و تبعيت سياسيه نك باشليجه سابلردن بولنديغه ؟ - « عمله صنفك آزادي » اقتصاديسى هر طرفه هدف اصلى اولوب ، بولتيق حركتلك هر برى برد واسطه حثيتنده شوغايه توجه و تابع قيلمق اقتضا ايتديكنه ؟ - « شويوك غايه به وصول مقصديله صرف اولنان غيرتلك موقبته منجر اولمقائى هر مملكتته سعى و عمل شعباب مختلفه سنده ك ايشجيلر آرمهنده تساند و تاضدك و ممالك مختلفه ايشجيلرى بيننده قاروشجه اتفاك قلدانلر ايلرى كايديكنه ؟ - « عمله صنفك حريتى موضعى برسائل بين الملل اولوب ، بلكه اداره اجتماعيه صريه نك موجود بولنديغى مملكتلك هويسته شامل وحلى لك مترق مملكتلك نظرى و عملى اشتراك مساعينه متوقف برسائل اجتماعيه اولديغه ؟ - « آدروبا ممالك صنابعه سنده عمله حركتلك شيعدى هب بردن تجددى بر جهتن كوكالمرزه تازه اميدلر اوپاندر برب ، لكن ديكر جهتن اسكى خطاله تكرار دوشمه نكلدز . ايجون بزه اظهار مقابله كيديكنه و شيعدى به قدر هيچ بر رابطه و مناسبت ايله جريان ايتامش اولان بو حركتك در حال تنسيقه بزي دعوت ايلديكنه . »

(ائتر ناسيونال) ك ايلك قونفره سى ۱۸۶۶ ده (جنوره) ده عقد اولمش در . ديكر قونفره لر (لوزان) ده (۱۸۶۷) ؛ (بروكسل) ده (۱۸۶۸) ؛ اسويچر نك (بال) شهرنده (۱۸۶۹) انعقاد ايتش در . ۱۷۷۰ حربي همان هر مملكتته مى تايبلاقى شدتله اوپاندر مرش اولديغدن ، صوسياليست فرقه لرى ابتدا مى شكلده و ايلك اول آلمانيه ، سوكره يوش يوش آوروپانك ديكر مملكتلر نده ، حتى امريقاده يكي باشدن تشكيل و تنسيق اولنديلر ، و اولجه سويلديكمز وجه ايله ، مؤسسات و مراتب اجتماعيه نى كافة يسقمق غايه سنى استهداف ايدن فوضائون (آنارشيستلر) ايله ملكيت فرديه نك مشروعيته معترض اولان قومونوست (مشاعيون) لردن ايجقندن آجيجه ايرلديلر ،

۱۸۷۷ ايله ۱۸۸۹ سالانده مختلف مملكتلر صوسياليستلر نى ينه اتخاد ايتش ، متجداً تحصيل مقاصد بولنده قونفره لر و قونفرانس لر عقدينه قوبولش كوريسورز : بلجيقاده (غان) قونفره سى (۱۸۷۷) ؛ اسويچر ده

(قووار) قونفره سى (۱۸۸۱) ؛ پارسده عمله قونفرانسى (۱۸۸۳) . شو قدر واركه بو قونفره لر ، قونفرانس لر صوسياليست فلان ويا فلان زمرنه نك تكليف و دعوتى اورزينه وقوع بولمشدى ، آرله نده «عضوى» و «منتظم» رابطه مفقوددى . عمومى و اوپولده بر ارتباطى حاوى اجتماع انجق ۱۸۸۹ ده پارسده وقوع بولدى : ايكنجى ائتر ناسيونال بو در . - مؤتمر صوسياليست رؤسائندن (كسد) و (بالنكى) طرفدار لرى ايله فرانسه عمله سنديقه لرى مى هيئت اتحاديه سى و ديكر بعض عمله زمهره لرى برلكلرى طرفندن واقع اولان تكليف و دعوت اورزينه اوپيل تموزينك ۱۵ نده (روش شور) سو قاغنده كى (به تره) سالوننده طولاياندى . قونفره نك ترتيبه مأمور اولان قوميسيونده فرانسه مجلس مبعوثانى ، پارس مجلس بلديسى ، سنديقه لر او طه لرى صوسياليست غر و پلرى ايله بونلر خارجه نده كى صوسياليست زمهره لرى نامه لك ايلرى كلن رؤسا بولمخشلردى . هر مملكتته كى صوسياليستلر قونفره به اشتراك ايجون كوندريان دعوت نامه ده فرانسز قوميسيونى اعضاسنك اسملردن بشقه (رايخشتاغ) و عوام قاره سى اعضاسندن صوسياليستلر ايله فلنك صوسياليستلر نامنه معروف امضالر بولنوردى . قونفره به فرانسز لردن ۲۲۱ ، آلمانلردن ۸۱ ، انگلزلردن ۲۲ ، ايتاليانلردن ۱۴ ، اوسترياليلردن ۸ ، روسلره اسويچر ايلردن آلتيشر ، رومانيا-ليلره اهليلردن بشر ، فلمنكليلردن ۴ ، دانمارقه ايللره اسويچلردن و ماجارلردن اوچر ، اسپانيوللردن ۳ ، بلغارلره چكارلردن و پورتگيزليردن برر و شمالي امريقا دول متحده سى مملكتلر ايله آرژانتين جمهوريتندن بش مرخص اشتراك ايتديلر ، عبنى زمانده پارسك ديكر بر زقاغنده - (لانقرى) - ، (لانقرى) (صالوننده ، اونه كى كجى بين الملل ، ينه اونه كى كى «عمله و صوسياليست» قونفره سى ناميله ، ديكر بر مؤتمر طولايتمش ايدى . بو مؤتمرى صوسياليستلر ك « امكايون »



[بحریہ مزک قبول ایلدی یکی سربوشلرله]
بحریہ وکی احسان بک افندی بحریہ ضابطان و افرادی آردسندہ

(Possibilistes) حزبی [*] ترتیب ایتمش ایدی . هر ایکی قونفره یه اشتراک ایتک اوزره وکالت آلمش اولان مرخصلرک ، بالخاصه باجیقا، فلمنک وایتالیا صوسیالیستلری مرخصلرک، بونلری برلشدریمک یولنده ابدال ایتدکلری سعی و غیرت ثمره بخش اولدی . بونکله برابر هر ایکی قونفره عینی مطالباتی همان همان عینی عبارده وتعبیرلرله قرار آلتنه آلدیلر : ایش مدتنک کونده سکنز ساعتدن عبارت اولسی، هفتهده برکون ایش کورلامسی، عمله نکل نصل چالشدیرملری، مناسب اوله جغنه دائر بر قانون بین الملل ترتیب قیلمسی . کذلک ، قونفره لرک هر ایکسی ده بین الملل ایکنجی بر قونفره نکل بروکسلده عقد اولتمسی قرارلاشدیردیلر .

[*] بوجزب (کسد) زمهرسنه مخالفدر ، شووجه ایله که صوسیالیست پروگرامنده کی ماده لری زمان و امکان حصول اعتبارله تعذیب ادوب اوکاکوره تطبیقانه شروع ایتک ، بوماده لری او منوال اوزره تدربجا ممکن الحصول قیامق طرفداری دره .

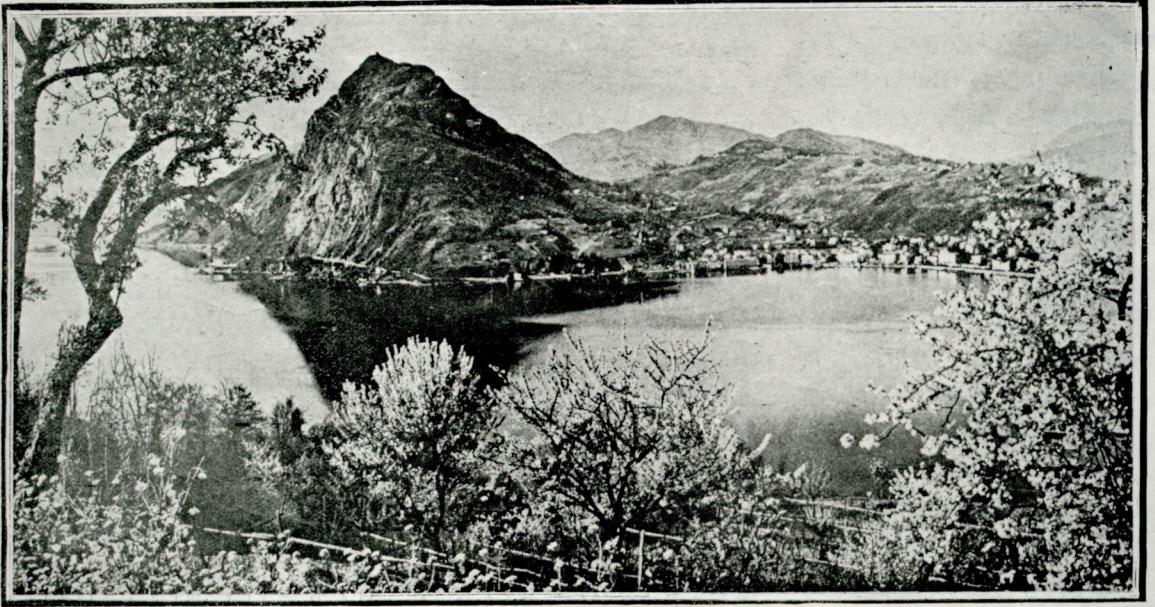
اشوقونفره ۱۸۹۱ آغستوسنک ۱۶ سندن ۲۳ نه قدر بروکسلده انعقاد ایتدی . پارسده اقسامه اوغرامش بولنان هیئات مرخصه یی برلشدریمکه موفق اولدی و بو «اتحاد» ایله برابر قونفره لرک «موقوتیت» نی اعلان ایلدی . بناء علی هذا، بین الملل صوسیالیست قونفره لری هر ایکی و یا اوج سنهده بر دفعه منتظماً انعقاد ایلر اولدی : لوندرد (۱۸۹۶) ، پارس (۱۹۰۰) ، آمستردام (۱۹۰۴) ، شتوتغارد (۱۹۰۷) ، قوبنهاغ (۱۹۱۰) ، بال (۱۹۱۴) . متعاقباً عقدی مقرر قونفره و ویانده طویلانجه قدی ، فقط محاربه عمومیه حیولتیه بواجتماع وقوعه کلهمدی .

بین الملل قونفره لردده تمثیل اولسان صوسیالیست فرقه لرینک هیئت جموعه سی «عمله آنته رناسیونالی» نی، تعبیر آخرله «ایکنجی آنته رناسیونال» ی تشکیل ایدر . - قوبنهاغ قونفره سنک رسمی ضبطنامه لرینه باقیلیرسه (آنته رناسیونال) ۱۹۱۴ ده شو مملکتلردده

موجود اولان عمله صوسیالیست فرقه لرندن متشکل در : آلمانیسا ، اوستریا ، فرانسه ، بیوک بریتانیا، روسیه ، ایتالیا، شالی آمریکا ، بلجیقا ، اسوچ ، دانمارقه ، لهستان ، اسویجره ، فلمنک ، ماجارستان ، باغارستان ، رومانیا، صربستان، لوکسمبورغ، اوسترالیا، ژاپونیا، جنوبی آمریکا .

عمله (آنته رناسیونال) نی ایکی قونفره ضالانده «بین الملل صوسیالیست قلمی» تمثیل ایدر . بروکسل شهرنی مرکز اتخاذ ایتش اولان بو قلم قونفره لردده متیخذ قرارلرک موقع تطبیقه وضعی تأمین ایتکله مکلف و (آنته رناسیونال) ه داخل اولان هر صوسیالیست فرقه سنک مرخصلرندن مرکب در [۱] . «بین الملل صوسیالیست قلمی»

[۱] اکثره ده اخیراً باش وکلانده بولنان مستر (رامزه ی ماق دونالد) ایکنجی (آنته رناسیونال) ک کاتبی (آنورس) مبعوف موسیو (قابل هووسان) ی ۱۹۲۲ سنه سنه قدر استخلاف ایتش ایدی .



اسویچره ده ایلیک بهار : لوغانو قصبهسی وکولی کنارنده

بو تکلیف ایکنجی (ائترناسیونال) نیک تصویب ایتدیکی قرارلرک جمله سندن زیاده اساسلی ، « جذری » در .

د . — صالح و مسائلی تمهید ایدر اختلافات بین المللی حدونی تقدیرنده مقصدی استحصالی اک الویریشلی کورون و بالطبع صنغر آره سنده کی مجادله نیک درجه شدنه کوره تنوع ایدمه ک اولان بالجله وسائله حربک اوکنه کچمک ایچون صرف مجهود ایتلری خصوصنده عمله تشکیلنه توصیه یی متضمن اولان (شتوتغارت) ، (قونہاغ) و (بال) تکلیف لری .

بزم تورک عمله جمعیتلرینک ده هر سنه یابدق لری (برهایس) نمایشلرینه ده ایکنجی (ائترناسیونال) — ۱۸۸۹ پارس قونتره — لرینک (پترل) سالوننده عقد اولنای — قرار ویرمش در .

ایکنجی (ائترناسیونال) مقرراتی ۱۸۸۹ دن محاربه عمومی نیک تاریخ اعلاننه قدر ، یعنی یکرمی بش سنه مدت ، علی العاده ، متتظماً جریان ایتمش در .

محاربه عمومی یی متعاقباً (۱۹۱۹) ایکنجی (ائترناسیونال) ک قارشینه اوچنجی (ائترناسیونال) دیکلدی . بونو ظهور (ائترناسیونال) نندن ایجاب ایتدی ؟

باشنه و رأی صورتیله بر بورژوا هیئت نظاریه داخل اولسی کیتی قوه سیاسی نیک احرازی معناسنده دکل ، بلکه ایجاب حاله کوره اتخاذ ایدلش بر تدبیر ، بر موقت چاره صورتنده تاقی اولنه یله چکنی ؟ بر صوسیالیستک بر بورژوا حکومتنه (قاپینه) کبر مکملکنندن مجادله چی قرای کاسین ایچون نتایج حسنه امید یی آتیجی بو حرکتک صوسیالیست فرقه سی اکثریت عظیمه سنجه تصویب اولتسی و صوسیالیست ناظرک منسوب اولدینی فرقه نیک و کبلی صفتنده قالسی تقدیرلنده حاصل اوله یله چکنی ضمن ایلیان و پارس قونتره سندن (۱۹۰۰) (میلران) حادثه سنه متعاقب مناقشات وسیله سیله تصویب اولان (قاتونسکی) تکلیفی ؛

ج . — فرانسه ده صوسیالیست خزر لرینک توحیدی خصوصنده بر قاعده اصابه اتخاذ ایدلش اولان و صوسیالیست حرکت عمومی یی صنوف اهالی آره نده مجادله اساسنه استناد ایتدیرون (آستردام) قونتره سی (۱۹۰۴) تکلیفی : « اولاً ، فرقه نیک سرمایه محصولاتی اساسنه مستند شرائط سیاسی و اقتصادی ده هر درلو مسئولیتدن نبری ایتدیکی ؛ بناء علی ذلک ، غالب و حاکم اولان صنایع موقع اقتدارده طومغه صالح و ساطندن هیچ برخی تصویب ایدمه یه چکنی ؛ ثانیاً ، صوسیالیست دهه موقراسی نیک بورژوا معشرینده حکومته هیچ بر وجه ایله اشتراکتی قبول ایله یه چکنی قونتره بیان ایدر . صنوف اهالی آره سندن موجود و علی الدوام متزاید اولان تضاد لری و خصومتلری بورژوا فرقه لر یله مقارنتی تسهیل ایچون سترایتمک معطوف هر درلو تشبانی قونتره رد ایدر . . . »

ندن بشقه (پارلمنتور آره سندن قونفرانس) دینیلن بر مؤسسه ده ها واردرک بتون مملکتلرده مساعی تشریحی یی یک نسق بر حاله سوقق غایه سی تعقیب ایدر . « بین المللی صوسیالیست قلمی » نه اشتراک ایدن فرقه لرک مجالس تشریحی ده کی زمره لری اوکا داخل در . ایکنجی (ائترناسیونال) طرفندن رسماً اعلان اولان طور سیاستک تمایلات عمومی یی مقرر ات متخذه نیک آتیده ذکر اولنان باشلیج لری خلاصه ایدر :

أ . — پارلمنتو علمدار لرینه صراحت قطع یی حائز بر عباره ایله قوبوسی قیابوب ، (ائترناسیونال) هانکی هیئت لری قبول اولونه ییله چکری ، یعنی بو هیئت لری اولاً ، صوسیالیست مملکتی و محصولاتی سرمایه مملکتی و محصولاتی معتمنه اقله ایتمک مقصدی تعقیب ایلیان و تدریج زماننده و پارلمنتورده واقع اولاجی مساعی به بو مقصدی تحصیله صالح و ساطندن بری نظریه یل باقن هیئت لری ؛ ثانیاً ، مجادله سیاسی یا ماقله برابر اولنده مساعینک لزومی تصدیق ایدن ارباب حرف و صنایع جمعیتلرینه منسوب تشکیلندن عبارت اوله چکنی تعیین ایلش اولان لوندره قونتره سی (۱۸۹۶) تکلیفی ؛

ب . — دهه و قراط بردولت عصر یه ده قوه سیاسی نیک احرازی ناکهانی هجوم و تضرع منج اوله میوب آتیجی قرای کاسین تشکیل تنک اولزون و مشتقلی سندن چقه چی ؛ بر صوسیالیستک یالکرن

حکمت تأسیسی ندر؟ ایکنجی (اُنهر ناسیونال) ه اسناد ایئدیکی قصورلر، قباحتر نه کی شیلردر؟ بومساله لرك تخلینه کیریشمه دن - بحی صوسیالیزم دن قیزیل قومونیزم نقل ایتمه دن - اول صوسیالیزم حقنده براق سوز دها سورنک ایسترم. اساساً تحلیل معروضک نتایجی واضحاً آکلاشیله بیلمک ایچون بوسوزله لزوم وارد.

یوقاریده دیش ایدک که ۱۸۷۰ حربی همان هر مملکتده ملی ممالاتی شدته اولیایدیرمیش اولدیغندن، صوسیالیست فرقه لری ابتدا ملی سنگده وایلک اول آلمانیده، صوکره یواش یواش اوروپانک دیگر مملکتلرنده، حتی آمریکا ده یکی باشدن تشکیل و تنسیق اولمشلر و فوضائیون (آنارشیستلر) ایله قومونیزتلردن آچقندن آچینه آیرلمشردر. صوسیالیستلر صوسیالیزم حقنده اورتهیه بر طاقم نظریات علمیه قویمیش اولان بعض ذواته فکرأ مربوط قالمقه برابر سندقیه تشکیلاتی یاقلمقنده مقصدلرینک تحقیقی ایچون دها عملی برچاره کورمشلردر. بوسندقیلر پک ذی قدرت، صاحب نفوذ اولدیلر، چونکه اعضاسنک مقداری پک چوقدر: عدد قانوننک تأثیرندن هیچ بر شی آزاده اولاماز؛ عدد قوتنه هیچ بر شی مقاومت ایده مز. - سندقیلر بعضاً عقل و حکمته، لکن علی الاکثر اعتسافه دائماً استبداد و تحکمه مقرون قرارلر ویرلر: زمانی مناسب بولنجه یا تریید اجرت ایچون، یا خود بشقه برسیدن طولانی تعطیل اشغاله حکم ایدرلر. حال بوکه بوکونکی هیئت اجتماعیه نک قوربایشی اویله گرفت، اویله مختلط بر صورتده درکه بر طرفده بر چپوی چقنجه، بر قایش قونجه، بر چرخ قیریلنجه ایشلمکدن قالان بیوک بر ما کنه کی عصری معشر دیدیکمز جسم، مهیب جهازده بر جزوی معطل اولور اولماز ایشلمکدن قالیر، چونکه جهازک اجزای سائرسیه او جزو تابعدر، چونکه جهازی ترکیب ایدن اجزایک هر بری آرسنده تعلق و ارتباط وارد: واپور،

دمیر یولی، تراموای کچ نقل واسطه لرنده؛ پوسته ایشلرنده؛ الکتریک قوتی توزیع ایدن مؤسسانه؛ غزیه لرنده، فرونلرده، ایلچ. چالیشان زمره لرك، دکلهپ بردن، فقط هر بری، آری آری تعطیل سعی ایتمی حالنده بیله، بر شهرک، بر قطعه مملکتک نه قدر شمولی بر قاریشقلغه، بر فایجه اوغرا دیفی زراستاسیولیلرده اوکر نمکه باشلاقد. ایشته سندقیه لرك، سندقیه اتحادلرینک، جزئی ویا عمومی تعطیل اشغاللرک مخاطره لری مسروادتن ایلری کلپور. چالیشمه حربی چالیشمه مه حربی قدر، حتی اوندن زیاده محترم، مقدسدر؛ حال بویله ایکن سندقیه لرك استبداد و تحکمی بوزندن حکومتلر بوجالیشمه حربی محافظه ده مشکلاته، حتی چوق دفعه عجزه دوچار اولورلر.

مذکوراندن آکلاشدیغی وجه ایله، کیتلرندن استخراج ایده بیلدکلری قوتی بلااستعمال مجالس تشریعیه ده و هیأت وکلاده حصه نفوذلری الیه ایده بیلمکک ایچون عمله هر مملکتده او مملکتک احوال خصوصه صیسندن، مزاج خصوصه صیسندن طولایی اسمائ مختلف، لکن جمله سی ماهیه متفق و متحد فرقه لر تشکیل ایتلمشردر؛ مثلا فرانسه ده بیوک بر Socialiste فرقه سی وارددر؛ بیوک بر نظری انکترده La bour Carty، دیگر بر اُشی ده آلمانیده Sozialdemocratie در. پروغراملری سیاسی اولمقدن زیاده اقتصادیدر؛ فقط پارلمنتویه کیرنجه سیاست روزمره مجادله لریه کیر- یشمکده مضطر قالیورلر، نه کیم تشریعی مجلسلرده نفوذلری اسکی قانونلری خیلی دیکشدرمشدر. بونفوذی آکتاب ایتمک ایچون تشریعی مجلسلرده اعضاسنک احراز اکثریت ایتش بولنلریه احتیاج یوقدر: مقصدلریه خدمت ایتمه جک شخصلردن انتخابنده رأیلری درییغ ایتمک، بالعکس کندیلریه خادم اوله جقلره رأی ویرمک صورتیه پارلمنتولر اوزرنده آز چوق نفوذ احراز ایدرلر. کذلک پارلمنتولرده حکومتی اله

آلابله جک اکثریتی تشکیل ایده مدجحه، پروغرامی کندی پروغراملریه اک چوق یافلاشان، یا خود پروغراملریه داخل ماده لردن کندی پروغراملریه آقیرتری دوشمه یتلری یاقتی وعدنده بولان زمره یه مظاهرت ایدرلر.

اصلاحات اجتماعیه ۱۲ یاشندن آشاغی چو چوقلرک چالشدیرلمه لرینک منعی تدبیریه باشلانندی، صوکره، عملنک اختیار لایوب ایش کورده مز اولنجه سفالته دوشمه ملری ایچون سرمایه سی اجرتلردن مجبوری توقیفات ایله تشکل ایدن قاعد صندوقلری تأسیس اولندی. ایش کوردکلری ائنده کوردکلری ایش بوزندن قضایه اوغرایان عمله به تضمینات ویرلسی حقنده کی نظاملر تکثیر و دها مکمل برحاله افراغ ایدلدی. هفتده بر کونک مجبوری یوم تعطیل اولسی قانونلره قویدرلدی.

فقط شونلردن دها مهم برطاقم مسألهلر هنوز صوسیالیستلرک ارزو ایتدکلری شکل و درجه لرنده حل اولنهامشدر: او جوز مسکنلر؛ اجرتلرک تعیین؛ عمله نک خدمتنده بولندقلری شخص، اشخاص، شرکت ویا شرکتلرک تمنا نه اشتراکلری؛ تعطیل اشغال احوالنده تحکیمک کیلر طرفدن نه وجه ایله واقع اوله جنی؛ ایراد اوزرینه مترقی ونسی ویرکی طرحی؛ «پوپریزم» [۲]؛ ایشیزمک؛ تحصیل تام؛ دائمی اردولرک لغوی، ایلچ بونلر اویله مسائل معضله درکه نظری صورتلرنده بیله حلی غایت مشکلدر.

یازم عصردن برو بورژووالر، یعنی صوسیالیستلرک «باطرون» دیدکلری تشبثات و تأسیسات صناعیه ویا تجاریه صاحبلی، تعبیر دیکرله، عمله ایشله تن صنایع اربابی ایله اشحاب املاک، هر نه وقت عمله وهر نه ایستدیلرسه ویرمک مجبوریتنده قالمشردر. مجالس تشریعیه نک هر دوره اجتماعیلرنده چیقاریلان قانونلر عمله استخدام ایدنلرک اسکی قدرت و نفوذلردن بر پارچه سی قویاروب آتیور. شیمدی یه قدر جریان ایدن احواله باقیلریسه، عدداً قوت کندیلرنده اولدیغی

[۲] قانیه . بر مملکتده بر قسم خلقک علی اللوام قانیه حالنده بولمیشی .



ژیو ژیتسو

— ۲ —

برکون سان فرانسسکو هیهی نمانده بر ژاپون کاش حالوکه آسرقالیل ژاپون مهاجرته معارضدرلر. ژاپونله قارشو عادتا ارنآ انتقال ایدن ازلن برحاله دشمندرلر. بونک، موضوعمره تملق ایتین، ر چوق اسباب نارنجیهسی وار.

بوژاپوزده اسکلهده نمونیتله قارشولانمه مش وایک خصومت اترسی، سرخوش برآسرقان بجه لیسندن کورمش. آسرقالی قارشوسنده کوردیکی اوفاقی تفک ضعیف ژاپونه لاف آتمش فقط اعتدال و تواضع تک تاملی اولان ژاپون بالطبع متابعه اتممش. هرته بیاسنه اولورسه اولسون، برآقول قهر نلخی کورستکه عزم ایدن آسرقالی ژاپونه ایجه چاتمش، فقط بک بیجان اولمش، چونکه برقاچ نایه ظرفنده قیریلان بارمغندن شدید آخیرلر دهنه باشلامش، ایش بیومش، رچوق بجه بره ایلر آرزو باشلرینه یاریده کاشلر. فقط هپسی مختلف شکده عینی قایته دوچار اولمشلر. هیغاشی قاجمش، قوالامشلر، یوللرده بر چوق قارغار اولمش. نهایت مسئله ضابطه تک مداخله سی و ژاپونک توفیقوله نتیجه لشمش.

ایرنسی کون، صورتی، قوی، آیینی باغلی بکرمیدن فضله آسرقالی قره قوله مراجعت ایشلر. و ژاپوندن دایق بیدکاری ادا ایدهرک حقتنه تقیبات قانونیه بولونلشی طب ایشلر.

بو بکرمیدن فضله آسرقالی، آبری آبری، هیغاشی اله قارشولاشدرلش وهپسی عینی آدمدن دایق بیدکاری ادا ایشلر.

بو حادثه حکومتک نظر دقتنی جلب ایش. برکجهده، حتی بر ساعت ظرفنده بکری کیشینی باجورابه چورین بویله جیلیر بر آدمک هر حالده فوق البشر بر حصه، عادتا بر طلسمه ملاک اولدیفته حکم ایدهرک مسئله تعقیق و تحلیل ایداش.

نتیجهده بو ژاپونک ماهر بر ژیتسو آماتور اولدیفنی آکلاشلر. بو علمک خارقه سنی آسرقاده ایلک دهنه اولاروق باغعل اثبات ایدن ژاپون مدافعه نفس ماده سندن دولایی برات ایش، فقط بوضومتک غوامضی کندیلرینه اوکرمسی حقتنه بر تکلیف قارشوسنده قاش.

حدذاتنده، برایش بولقی ایچون اوزالرله کلن هیغاشی بوفرستی قاجرماش. ایلک تجرهلر پولیس مدریتنده یایلمش و مشر نتیجه لر آله ایداش.

بونک اوزرینه آسرقالیلر بوژاپونه بر مکتب آچیشلر، پولیسلی، زاندارملری، قوروجیلری خلاصه بتون انضباط قوتلری ایله مراقبیلری آقین آقین طایفه قید ایشلر.

ادراک و بو قوتک کویلر بوشه لدجه آرتدیفنی ودها آرتیجینی حساب ایدن عملهنک یازی یولده قالمه جقلری، نهایتاً الامر پروغراملری قبوله علاقه دارلری مجبور قیله جقلری آکلا.

شیلیر. - اوزرته یه بر مساوات اجتماعیه نظریه سی قونلش، بونک اطرافنده صوکی کلز لقر زیدلر ایدیلور؛ حال بوکه مساوات کامله اسانه مستند اوله جق - اکر بویله اولایله جکسه -

یکی هیئت اجتماعیه تک نصل بر مش اوله جغنی بوکون کیمسه تمامیه کسدره من. بونکله برابر صوسالیستلرک تصور ایدکلری بویله بر هیئت اجتماعیه طوغری سرعتله یول

آلتقمده اولدیفنی ده قابل انکار اولمان حقائق بدیهه دن در. انتخابات سیاسیه ویای بلدیهنک هر دفته تجدیدنده صوسالیستلرک قرائد قوری

رایلرک مقداری سابقه نسبتله حس اولور. درجه لرده آرتیور. بناء علی ذلک، صوسید لیستلرک عنعنا ته مستند هیئت اجتماعیه «عقیقه» دن کندیلرینه توجیه اولان اعتراضات و موافی بر طرف ایتمکه ایر کچ

هوق اوله جقلری تخمین ایدیلیر. ۱۸۸۰ دن بری اوروپا ملتلی اساسلی بر صورتده دهموقراط - حتی ۱۸۴۸ «فیلانتروپ» -

[۳] لرینک حساب ایدکلری درجه لرک چوق فوقنده دهموقراط - و مساوات پرور اولمشدر. بو جه لرله برابر عملهنک مطالباتی، اصفا اولندجه، آرتیور. اصحاب

سرمایه ثروتلرندن محروم اولغه قولای قولای، بلا مقاومت قاتلانیه میه جقلری کچی، عملده مطالباتی حقیقت پذیر قیامتی یولنده توقیف ایتمه جکلرینه کوره، بین الملل

ویادینی محاربه لر دن ره یایاب اولان جمعیت انسانیه تک کونک برنده محاربات اجتماعیه بله سنه گرفتار اولسندن بحق قوروقلور. بو محاربه لر شجاعت و شدتجه اونه کیلری البته کچه جکدر، زیرا حقه مقرون کچی کورستریله جکدر.

اوچنجی و صوکنجی مقاله نی اوچنجی (آستر ناسیونل) ه تخصیص ایده حکم.

فیزیل طویراق ۶ مایس احمد رشید

[۳] محبتاس، خیرتاس ایچون اعتنا کار اولان.

بوتار یخندن صوکره ژیتسو عمومیه لشمش، اسکرتیه، آلمانیه، فرانسه ودها بر چوق لرله انتشار ایش و صورته هیغاشی، ژیتسو ژیتونک هم آسرقاده همده آورو یاده ناشری اواشدر. بوکون ژیتسو جهان ضابطه سنک و سپورجیلرینک مهم مشغله لرندن برنی تشکیل ایدیور.

۱۹۱۸ سنه سنده هامبورغ وارته سی پروغرامنده غرب بر نومروه تصادف ایتیم: ۴۰ کیلو ثقلنده بر ژاپون، دنیانک الک ماهر بر قیلنج مبارزینی سلاحز اولاروق مغلوب ایده جکنی ادا ایدهرک عادتا کاشانه میدان اوفو بوردی.

بوژاپونه خصم اولاروق هامبورغک اسمی خاطر مده قالمایان معروف تریه بدنه پروفه یزی وچ متخصصنی جیقادریلر. بوماجده برحیله اولسی اختیاتی هیج: زمان وارد دکدر. چونکه مچ متخصصنک موقع اجتماعی بویله برظنی تولید مساعد دکدی. بوماجده بالذات بولوندم. آلمان قیلنج و قوستوملی، ژاپون ایسه آلت قیافتنده لاری بوش اولاروق صحنیه حقدی.

ماج باشلادی. ژاپون اوله صیجرا ایشلر اوله سریع حرکتلر و جهلی وضعیتلر یابوردی، که آلمان بر اصابت باغعه موفق اولامدی.

ماجک تمشچی نایه سنده مدش بر آفتیش طوفانی ایچنده، قیلنجک، ژاپونک انه کچدکنی کوردک.

بوسوزلم، بلکه براز مبالغه لی کچی کورونور. حالوکه اوزمانه عائد غزتلر اله صوک زمالورده انتشار ایدن اوروپا مجوعه لرینی تدقیق ایدنلر حتمی تسلیم ایدلر.

ژیتسو ژیتونک منشاتی حقتنه ایکی روایت وار [*]: ژاپونلره کوره ژیتسو، کندیلرینک اون آلتنجی عصرده ایجاد ایدکلری بر فندر. چینلر ایسه بونی غنیه مرک. ژاپونلرک کندیلرندن چالدفلی ادا ایتکده درلر.

قان Kahn نامیه معروف بر پروفور؛ درین آتورلرینه استناداً ژیتسو، دوشیرمه اصوله عسکر طویلاندفنی تاریخلرده چینده ایجاد ایدلرکنی و بر مدت صوکره ژاپونیه انتقال ایدهرک اوراده توسع، انکشاف و بوکونکی حال مکملیتی اکتساب ایدلرکنی ایلری سورمکده در.

ای ژیتسو ژیتسو بیان برآدام، خصمنی اوچ شکاده مغلوب ایدر. برنجینی! خصمک آتی آیینی ضبط ایتمک صورتیه قییلدا یه جق بر حاله

[*] هوزو تاوچی Hojo Takiji لک ایزندن مقتبسدر.

منتظم قیامدهندندن حرارتك قسم كلیسی غیب
ابتدین چاریق بر قیو ، اوزرینه غزته کاغدی
پاپشدریش فقط ینه برتلمش ، قیری بخره
جاملی ، صیوالری دوکولش ، دایک دیوارلر ،
بره دوشن برغزته بی اوچوره ق قدر شدتله روز کار
اسن دوشمه تختسی آزالغری ، ایجری به باغور
داملاتان رطاوان... سوکره اورتیه رده برمانفال .
بوشکل ؛ استانبولک قنبر عالمه لندن باشلار ،
قبلاً متوسطه ده تشمیل ایدمک اوزره بوسک
طبغه به دوغرو ایلرولر .

یاتیان هرکسک شدتله محتاج اولدیغی عالمه
قوغوریک بوجده اهانک سبیلندن بلکه اک
مهی مانفال کی متبدل وموضعی حرارت منبعلریک
صوغاک اوبوشدریجی خواصنه غالب کلامه سبدر .
برده صوبابه مالک بر اوطابه دقت ایدیکر ؛
هرحالده قیوسی منتظم ، دیواری دلیکسز ،
جاملی ساغلام و دایک دمشک قیالیدر . بوسکسب ؛
خلفک نظر نده صوبایا قانک بالی اولدیغی قناعتی و
بالطبع صرف ایدیان محروقاتک اسراف ایدلمه سی
ایچون بوبده کی اهتمایدر .

صوبایا استمانلک بالی اولسی قناعتی ، حقیقتله
طایان طابانه ضددر .

اوقاق برمال ایله بویکی تسخین واسطه سنک
صرفیاتی مقایسه ایدلم :

مثلاً ۱۵ متره مکمی مضبوط بر اوطابی
۵ درجه حرارتدن ۲۰ درجه حرارته قدر تسخین
ایتک ایجاب ایتسه بالحساب ۷۱۴۰۰ قالوری
لازم کلیر .

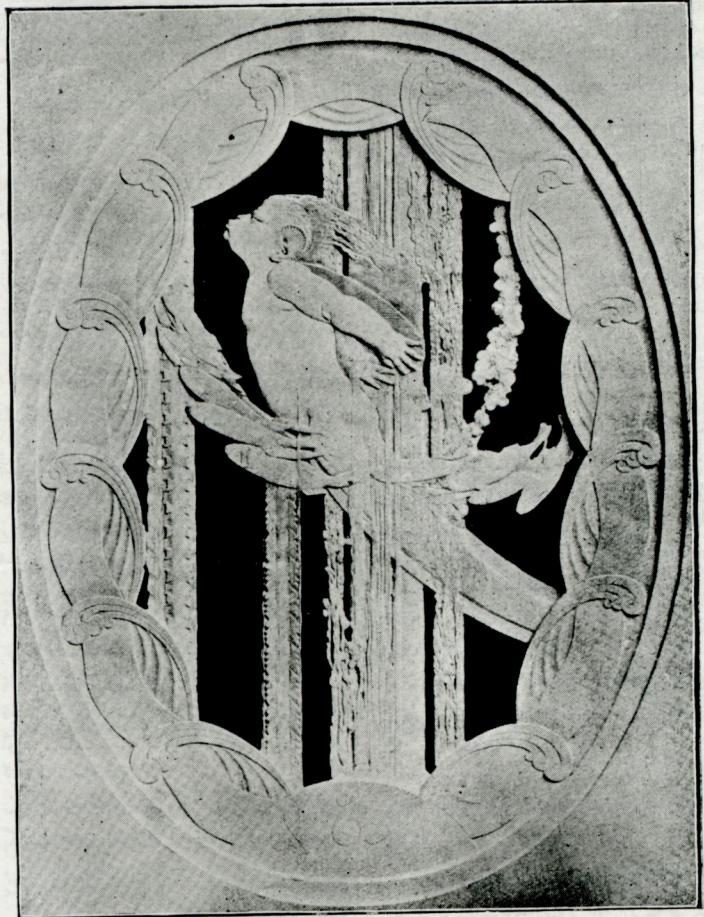
تمسکتمزده استحصال ایدیان معدن کور-
لریک قالورینی وسطی اولورق ۷۵۰۰ اولدیغنه
نظراً تقریباً ۹۰۵ کیلو معدن کورنی صرف اولورور .
۹۰۵ کیلو معدن کورنی اعظمی ۲ غروشدن
۱۹ غروش ایدر .

بوکا مقابلی عینی اوطله عینی درجه حرارته
قدر مانفال ایله تسخین ایدلسه تقریباً ۱۲ کیلو
اودون کورنی صرف ایدیلیر . ا اودون کورنیک
قالورینی ۶۰۰۰ در ۱۲ کیلو اودون کورنی
اک آشاغی ۷ غروشدن ۸۴ غروش ایدر .

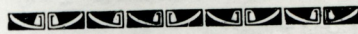
بویکی رقم بیندمکی عظیم فرقه و بارز حقیقتله
رغملاً حالا مانفالک اهمیتدن بحث ایتک بک
صافدرواتی اولور .

معدن کورنی بولوتایان وقلیاتی مشکل اولان
یرلرده صوبایا قانک اقتصادی اولامیجنی خاطره
کایرسده ، اطرائی ؛ تکفور طائی ، ازکی ،
زونفولداق ، قره آغاج کی قیمتی معدن طهارلریله
محاط ومقصده کافی درجده وسائط وطریق تقلیده
مالک اولان استانبول ایچون بوفکر موضوع بحث
اولاماز .

معدن کورنی استهلاکنک عمومیشمه سی
باشلیجه اوج نقطه نظردن وضعیت اقتصادی من
لهته مؤثر اولور . اولاً ؛ استانبولک مژمن اودون
کورنی دردی ، احتشکاری قاناز . چونکه معدن
و اودون کورلری آرمسده اساساً عظیم قیمت



ماقس بلوندانک تزین لوحه سی : صوملیکیسی



فونت اعمالاتی و اودون کورنی

دیانک هیچ برملکستی استانبول قدر اودون
کورینه محتاج دکادر . چونکه هیچ بربرده بو قدر
چوق منفال بو قدر . چوق اسکی عصر لک محصول ایجادی
اولان بوابدائی تسخین واسطه سی قولانق دردی
محیط مزده کولکلهش و برعادت حالی آلمشدر .

ظاهراً اوجوز وفائده لی کورونن بو تسخین
واسطه سی مختلف نقطه نظردن تدقیق ایدیلیرسه
کوروندیکنک بابتون عکسی بر حقیقت عرض ایدر .

غریب ، نزه ، انفلاوآنزه کی خسته تفرک
داائرة ظهورینه بایکسز ، هر حالده برمانفاله تصادف
ایدرسکز . سردیم التبدل و موضعی حرارته مالک
اولان مانفال هب بوخته لغری دوغورور و بسلر .
مانفال برعالمینی هیچ برزمان بچق ایصبتله
میجینی کی تیلکده سوق ایدر . مانفال ایله
تسخین ایدیلن اوططلر علی اکثر اهله معروضدر .

کتیرمکدر ، که علی اکثر منفرد خصمه قارشی
تطبیق ایدیلیر . ایکنجیسی : خصمک هرمانکی
برتقله سی ایختیه تک موت بر آجی و برمک صورتیه
مخاصمه به دوام ایدمه بک بر حاله کتیرمکدر ، که کتیر-
النطابقدر . اوچونجیسی : اولوم هاسنه تهلکلی

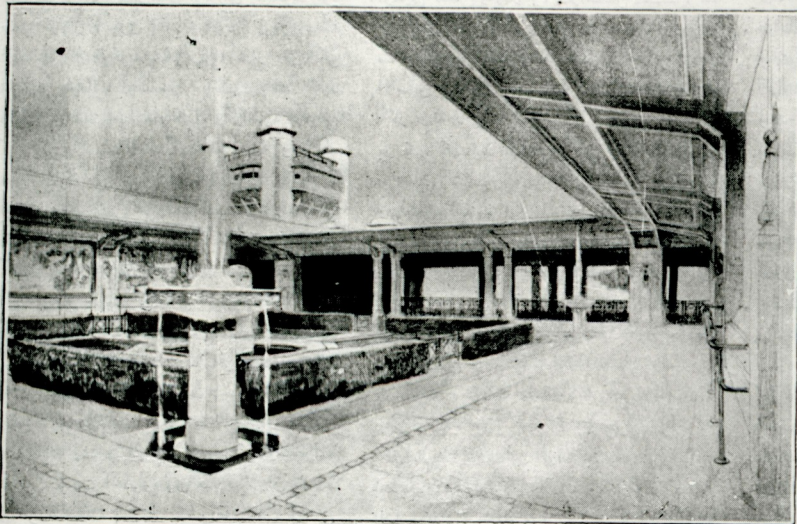
اولان بر خصمک قولی ویا آغایی قیرمه ق معلول
ایتک یا خود شدید بر صدمه ایله بایسته قدر .
بوکاده بک مضطر قانددنی تقدیرده سراجش ایدیلیر .

انی برژی تو زیتسو آمانوری ، اوتوماتیک بر
شاهردان کی خصصنی درجه درجه آرزو ایتدیکی
کی آرمک اراده سنه مالکدر . ایسترسه قورقونور
ویا فیغیجه جاتی بافار ، ایسترسه بر برینی قیرار .
ایسترسه تام مناسیله سقطلار .

بایلانری آیلتمق ایچون ینه عینی علمک
برشبه سی وارکه قواسو Kuatatsu تسمیه ایدیلیرور .

ف. نواز





پارس صنایع تزئینی سرکیسی منظره سندن : ال صنایع مخصوص دائره

فرق اولمغه برابر ، بالخاصه قیشین ؟
اودون کوری فیآنسک فولادینی
هنکامده ، برنجی درجه ده معدن
کوری استهلاک ایدن سفایش بجزیه مک
تجدید سیر اتمه لیدن معدن کوری
دها زیاده اوچوزلار .

ثانیاً ؛ مملکتک صحت و زوت
منبرلندن معدود اولان قیمتدار
اورمانلریز ، ظالم احتیاس و منفعتلر
ایچون قوربان ایدلک فلاکتندن
قورتلور .

ثالثاً وبالخاصه ؛ صنایع جدیدیه تک
اک مهم برشعه بی اولان فونت
دوکوجولکنه بر ساحة فعالیت و
استهلاک آچیدش اولور ، که بو
انکشاف مملکتکمز پک محتاجدر .

اک شایان تأسف نقطه ؛ ائزده

کلینلی فونت بولوندیغی حالده بره بیچ
پهاسنه اورویاه صنایعیمی وعینی
ماده تک فاحش نیشاتلر مقابنده معمول
اولارق عودت اتمسیدر .

واقعا غرب مملکتلرنده اولدیغی کبی ، کلینلی
خام مواد استعمال بوندن اعظمی استفاده تأمین
ایدن بویک صنایع جدیدیه فایزیه لرته مالک دکاز .
بونلر مملکتکمزده تأسیسی ده اولدجه بالخاصه
زمانه و بویک سرمایه لره متوققدر . اساساً بویک
صنایع مالک اولان مللتر اولور . اعدادا بر احضارات
مدنی اولان کوچوک صنایع دروسه سی آتلاشلر ،
اوندن سوکره علم خوریله یوزیلارقی بوگونکی
سویه صنایعینی اکتساب ایشلردر .

بزه کلنجه ؛ بو طبیعی جریانیه آقیری کین
ماضی واساسلرملک تحت تأثیرنده بویک صنایعیه
مالکیت مشکادر . فقط کوچوک صنایعک بویک

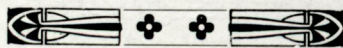
صنایعیه انقلابنده اک مهم عامل اولان علم
مالکیت قابلدنه که بویک صنایعیه مالکیت قدر اکتسابی
مشکل اولادیغی کبی ، اونک قدرت وقوتیه بویک
صنایعیه مالکیتده دائره امکانه کیرر . بناء عایه
فضله انظاره قابیتی قلابان مملکتکمزده اک میرم
وجذری احتیاجلریمزدن کوچوک صنایعک انکشافنه
چایشیق بالخاصه مدنیتک روسی مثابه سنده اولان
فونت اعمالانه اهمیت ویرمک لازمدر . زیرا فونت
اعمالاتی ؛ یکرمنجی عصر قریاتک عمل شاییدر .
شوننده عرض اتمک ایسترم ، که بزده
کوچوک صنایع ؛ اعمالاتک ابتدایکی ابله دکل ،
قیاسک کوچوکلیکی ابله بواسی آتلایلدر .

فونت اعمالاتی ؛ صوابا دوککه منحصرقالبوب
بالعکس برچوق شیلره تشمیل ایدیلیدر . مع مافیه
صوابا اعمالی مملکتک سالف الذکر اوج اساسی
نقطه سینه مؤثر اولسی اعتباریه برنجی درجه ده
حاضر اهمیتدر . مثلاً هم تسخین ، هم پک بشیریمک
هم ده فزون وظیفه سی کورمه ک مساعد اولفان
عائله صوبالی واردور . اوک ایچنده صورت دائمه ده

صیجاق بولونسی قدر تأمین ایدن بو صوبالر ،
طاله لک آهک سعادته خادم اولدیغی کبی عاملرینه ده
اهمیتی قازانچ کتیریرلر .

بوندن ماعدا بسیط طاله صوبالری ، مطبخ
صوبالری ، صوتسخین واسطایی ، قالورفر بورولری ،
صنایع جدیدیه ، خشیبه وزراعیه آلات وادواتی ،
حتی مختلف ماکنه وموتورلرله دیک اقسام اعمالاتی
مملکتک پک محتاج اولدیغی خصوصاً سندر . بوکا
ضمیمه فونت اوزرته امانی قیلامق خصوصلرینه ده
اهمیت ویریلرسه اورویاه رقابت بیله امکانداخلنه
کیرر ، خلغک یوزی کورل و کرک خصوصی کرک
عمومی بودجه لر کندی کندنیه شیشمکه باشلار .

مهندس : ف . فؤاد



کوزتیه
۳۹ تیرسان ۳۴۱

یازی تاربخندن : الف - با حرفلری

یازی تاربخنک تیبیتی وظیفه ایدینی یاله اوغرافی
علمایی یازیشک کیفیت ظهورینی ، آله کین آثار
عترقه تک تدقیقات و تبیعی سابه سنده هان هان
کشف ایش کبیرلر . فقط ائک اول ، زده ده و نه
زمان و هانکی یازی ایجاد ایدلشدر ؟ بو سوالک
جوابی هنوز صراحت و قطعیله ویرله بیله ک
جوابلردن دکادر ؛ علمای موی اہم استدلال
و اژدن مؤثره انتقال طریقریله هر هانکی صریح
و بارز بر نقطه حرکتندن بالا اعتبار یازینک تاربخ
قدیمه طوغری اولدجه صحتلی و امینتلی آدملرله
ایرلرله بیلملر ایه ده ، نہای بر دوره مشکوکیته
تصادف ایدرک اوراده توقف اتمک مجبوریتی و
اونک عمق مظلمه نه نفوذ ایدمه مک ضرورتی

قارشیسینده قلشدر در . فی الحقیقه هیبروغلیفک
ماقبلنده بردوره مشکوکیت بولوندیغی کبی الف - با
یازیشکده مبدأنده آرز ، چوق امینتلی بردوره
مہمیت کوزیلور . میلاددن ۳۷۰۰:۳۵۰۰ سنه
مقدم ، صرده هیبروغلیفندن خلاصه ایداش بکری
ایکی حرف اشکالی موجود بولونوبور و فنیک لیرک
میلاددن بیک بشیوز سنه اول مصدرن الف - با
حرفلرنی قسماً و یا تماماً اقتباس ایشکری خصوصک
تیبیتنه چالیشیلور . دیکر طرفدن آرمیلرک ،
ایرانیلرک پک اسکی زمانلرنده ، الف - با ایجاد
ایشکرنی ونبیطی قومنک زمان حضرت ابراهیمده
دخی الفبا یازی یازدقلرنی ، حتی بو یازی به خط
ابراہیم دینلرکینکی یازی مؤرخلری اخبار ایدیلور
و بونلره منسوب عبرانی ، سریانی یازیلری بیله
ادعای قومیت اتمکده اولدقلری کبی یمنده حرب
مدینتک . مدعی عد اولونان سیاه و یا حمیر [*]
دولتک استعمال ایلدیغی مسند و یا حمیر یازیشده
باشلی باشینه برهویت و قدم دعواسنده بولونوبور .
پاله اوغرافیک آثارک هیچ بری بوخصوصده

قطعیتم و امنیت افاده و بیانی محتوی دکادر .
وادی موسی (پتره Petree) حوالسینک قدیم
سکانی اولان شومد قومنک و بونلره جوار نیطیلرک
اولدجه مهم بر تاربخ مدنی به مالک اولدقلری معلومدر .
اقوام مذکورہ تک آرامیلره مناسبت واختلاطلری ده
آیبرسه الف - با تک ایلمک ایجادی شرفی بولردن
یعنی اقوام سامییدن برینه اسناد اتمک ایجاب ایدر .
هر حالده ؛ ایسترمصر هیبروغلیفندن مستخرج
بکری ایکی اشکال سویته تک عیناً اقتباسی صورتیه
ویا مصر سنوحات فکریه سندن استفاده طریقرله
ایسترسه حضرت ابراهیم علیه السلامک ارض کتغانه

[*] چوق کیسملر بولکلہی (حمیر) ششکندہ
اوقوبورلر . پاکلشدر . «عود ، فیکر ، وزندہ ، (حمیرہ)
صورتندہ اوقومایلدر .

حین هجرت نژاده کتیرمش اولملری ملحوظ ویا طبیعی اولان آنوری [میخ یازیسی] یازسیسنگ اهامانیه ویا دوغریدن دوغریه بحلی بر فکر ایجاد طلوغالیه اولسون ؛ الف - باک ایجاد وانتشاری خصوصاننده فنیکی و آزامیلره اولدینی کبی وادی* موسانک سسکننه قیتمهسه وتبطلیره دخی بیوک بیر حصه شرف اصابت ایدیور . بونکه برابر الف باحروفک کیفیت ومحل اختراعی اقوام مذکورنه مک بهم کولکلکاری ایچندن آیدین . ساحیه جقارمق هنوز ممکن اولمامشدر . بو طول مهمیتی فی الحال آشیایان مانک اوتنه طرفنده بیرافراقی ، تاریخک تنسور ایده یلدیکی آثار قیتمه ومعلومات ابتدائی قیتمه حرکت انتقاد ایتک صورتیله تدقیقات اجرا ایدیلایلیر . ومصرک هیروغلیف اشکال منتظمه سندن صورکرا هیبراتیکی ودهموتیک آل یازیری ؛ آرتقرو حایلیک ، کاهنلرک قدرت انحصار یه لری صارصیلاراق یازیده کی طرزعالمانک بسیط برصورته انتقال اجتماعی زمانسنگ میضرلری کبی انتیار اولوندیغه کوره الف - با یازیسی سلسلهسنگ ایلیک حاقهسی ایشته بواساسه ربط اولنه ییلیر .

فی الواقع تاریخ خط قلم ، شیمیکی الف - با یازیسنگ پنجی حاقهسی ارض کمنانده کنعانی اقوام جمعهسنگ آراسنده تحری ایدیور . چونکه کنعانلرک مصرله مناسبات تجاریه ده بولونلاراق فن معماری ، صنایع وبعض خرافات کبی یازی یی ده اورادن اقتباس ایتمش اولملریخی احتمالات وبلکه معقولات دائهسند کورویور . هر حالده تجارت ماملاتی فکر ویا کلهبی یاخود بجاری تمثیل ایدن مغالطلی و مشوش بر یازی ایله مطمئن اولمامزدی . او ، دها قولای بسیط یازییه محتاج ایدی . بواحتیاجک زلفنی تامل ایدن کنعانیلر مصر هیروغلیفنده ویا آل یازیسنده موجود اولان یکریمی ایکی اشکال صوتیوی تماماً آلمش وبونلری ، اکتری زانفت ایشکلیری تمثالی ورمزی زواندن تجرید صورتیله بیر درجه دها ساده لشدیره دک ال ایله چابوق یازیلا بیلن بیر حاله و تخصیص کلرامک عنصرلینه مقابل بیر شکله افراغ وفضائلری تمام ایتمش اولمقه دخی بیورک بیر اثر دما کوسترمش اولورلر .

غریبه ، الف - باک اختراعی فیکلره اسناد اولونویور . بوک سبب فیکلرک دکزله حاکم اولاراق اوزاق اقلیم واملرله واسع مقیاسده معاملات ومناسبات تجاریه ده بولونالندر و الف - باکی اول دکز آشیزی ، یونانستانه ویر طرفندن قارطاجیه ، قادار نقل وسرایت ایدیرمش اولملرندن عبارتدر . حتی یونانلر ابتدائی الف - بالرینه [فنیکیا غراماتا] و [قادهیا غراماتا] نامی ویربرلر [۱] . شرهدهده ، عینی الف - باک نامشیری اولان آزامیلر طرفندن اختراع ایدلمش

اولدینی قنانه وارد [۲] والحاصل الف - باک بر شکل ثابت آلماسی فنیکی و آزامیلرک وبونلری متعاقب نبیطی ، عربانی و سریایلرک هان متحد . اساس اولان هومات دها کارانه لرینه مدیوندر . آثار عتیقه دخی ، فنیکی و آرای ونیطی اقوامنک بیر نسله منسوب اولدقلری کبی الفیلرک ده بیر صربوییتی کوستریور . مدائن صالح ، الهجره وصنعا حوالیسند بولونان عتیق محکوکات ، اکتری یا بریرلرینه مشابه ویا براسادن مشتق کبی کورویور آرای و فنیکی الف - با یازیری خاویدرلر . فنیکی یازیسی بوتون غرب [یونان لاتین .. الخ] الف بالرینی وقدم آرای الف باسیده بوتون حروف سامیه انوائی تولید ایتک اوزده منطقی ضروری بیر سلسله انتقالات واستحالاته تابع اولمشدر . نبیطی نوعی ده سوک عرب الفبایسی تولید ایتددر . مع هذا کنعانی اقوا . جمعهسندن ظهور ایتدیکنه حکم اولونان و آدینه فنیکی و آرای دنیان الیه احرقلری ، ابجد ، هوز ... الخ حرف جلدلریله طانیدنمز یکریمی ایکی عدددن [۳] عبارت ویا عیله عرب لسانیاتی افادیه غیرکافی ایکن ، عینی زمانده یئنده مستعمل اولان حیر ویا سبایه حرفلری شیمیکی که عرب حرفلرینه تماماً اولاراق یکریمی سکزن عدده بالغ وعرب لسانی افادیه کافی بولونوبوردی .

حیر یازیسنگ بیچوق آتاری حوران ، صنعا صحرالنده ، الماخرابه لنده دخی کورولسکده اولدیندن بویازی ایله آرای حرفلری آراسنده بر ارتباط و مناسبات آراق ایجاد ایددر . فی الحقیقه یمنلیرک اسکی زمانلردنبری عراق و سوریه ایله مناسبات تجاریه ده بولونوبورلردی . حتی سوریه یه هجرت و اسکان ایشکلیری جملاری اعمار ایدن نبط قومی ، که سامک اذاندنددر ، یمن ملوککنک چوق دفعهل تفرضلرینه دوچار اولمشدر . بوتدن باشقا جزیری عربستان خلندن بر قسک حوران جهنلرینه هجرت واراده اختیاراقت ایشکلیره اخبار تاریخیه دندر . بو سببیه اولارده کی قایل اوزرینه حک ایدلمش حیر یازیسنگ بولونماسی یکده حیرتی موجب اولاماز ایسده بعض حیر حرفلریک آرای حرفلریله مشابه ابراز ایلر جالب نظر در . دها اسکی زمانلره عجم کورونزدن جنوبی عربستانه و بده حبشستانه بره هجرت واقع اولمش و اولاد سام بلاد سحر و حضرموت ، یمن و حجاز و سوریه یه قدار بوتون بوتظمانه یایلمشدر . بلاد سحر و حضرموتده یرلشن عاد قبلهسنگ مسنده نامی ویریلن بر یازی یازدقلری و بوک بالاخره حیر خطنه اساس اولدینی ده قوتله مرویدر . دیگر هجرتن و حادثات تاریخیه یه نظرآ حیر یازیسنگ آرای ویا فنیکی

[۲] بیر قسم آریلر [ق م . ۳۱۰۰] تاریخنده عراقندن سوریه یه هجرت اسکان ایدن اقوام سامیه میاننده کاشلردی . دنیلدیلیرکه ، بونلر کلهبی میخ یا یسنگ الهامیله الف س باک بر حوالیده ظهورینه سبب اولمشدر . [۳] ایچده حرفلرک اصلی " فرشت " ده نهایت بولور . خند و خنظلاً بالاخره عربلر طرفندن علاوه ایدلمشدر .

حروفی اوزرنده مؤثر اولسیده چوق محمدر . هر حالده فکر وکلرامک و سائط صنایع ایله قید و تنبیق کیفیتی مطلقاً و بکنه بر منبه ربط ایتک اصلاً جائز و ممکن اولادینکی کبی بویله بر خنده ویا فکرک هر هانکی بر بخندن جوار و اطرافنه ویا سوق تجارتله اوزاق بخارله شایع و سازای اولماسی ده استبعاد اولوناماز . فنیکی حروفنک بر قسبی مصر هیروغلیفنه بکزر رسده بر قسمیده حیر حرفلرینه مشابه درلر . بناء علیه خط جبری ایله خط آرای ویا فنیکی آراسنده بر مناسبات وارتباط موجود اولدینی رد ایتک امکان یوقدر . شو قادار که بو مناسباتک وضع و شکیکی نه در و هانکی طرف مؤثر ویا متأثرده؟ ایشته بو جهت دخی یوقازیده اعتراف ایتدیکن مهمیت پردسنگ اور طرفنده قالمشدر . دها زیاد ، قوبله لایق و جریانی خلدانه دها یاقین و موافق اولان فکر ، حیر یازیسی نظره عمومیهسنگ هند آسوقا خطنه و بعض حرفلریک آرای حرفلرینه مشابهته رغماً مذکور یازیسنگ باشلی باشنه و ایجاد بحلی دن اولدینی در . یمن تاریخی ، حیر یازیسنگ اختراع سبب نامیله معروف و عبدالشمس لقبیه موصوف ملک طاسر یاخود عاره عطف واستناد ایدیور و بو ذاتک اشتادندن اسکندر ذوالقرنینک بیت الهی وحضرت ابراهیم علیه السلامی زیارت ایشکلیری خبر ویریبورکه بوکاً نظرآ حیر خطه ؛ زمان حضرت ابراهیمدن یک چوق اولاره قادار ؛ هیچ اولمازسه بوکوند اعتباراً درت بیک سنهی مجاوز بر قدم ویرمک ایجاد ایددر . حالبرکه ، آرای ویا فنیکی یا یسنگ بوندن مؤخر اولدینی ظاهر در .

یمن حکومتی حبشستانی اشغال ایتدیکی زمان حیر یازیسده حبشستانه کچمش وحبش لسانه نظرآ یک آرتق تددیات ویا علاوه ایله اوراده برنمشدر . بوک کبی حبش یا یسنگده بالاخره شمالی افرقیایه قدار سرایت ایددرک بربری یازیسی تولید ایتدیکی ظن و قبول اولونور .

آزامیلره یلاددن عصرلرجه مقدم ، که مکروهیه قدار بوتون شمالی عربستانه یایلمش وعرب اوامانک مهم بر عنصری تکمیل ایشلردی . تاریخ خط قلمک ، زمان و شکل اعتباریله فنیکی حرفلره قاریشدر یوقی آرای حرفلری ندانده ، شمالاً انطاکیه ، شرقاً بین السین و جنوباً عربستان و مصره قدار مستوفی اولمش و صولک عرب الفبایا حرفلریک کچیردکنی تشکیل ایددرک بوتون عربستانه و آدیای وسطا و هندستانه و چین حدودلرینه والحاصل شمالی افرقییه و ظهور اسلامدن سوکراده بوتون عالم اسلامه انتشار ایشدر . آرای یازیسندن عربانی وسریانی ونیطی کبی اساس حروف بولوندرنده یالمیری ، ساسری و نسطوری ، یعقوبی و ساره کبی تقرعات اعتبارله آرتق ، چوق تغییراته دوچار اولمش استحالهل ظهور و تکمیل ایشدر .

خط عربانی یک اسکندر [ق م ۸۰۰ -

[۱] قادهیا فیکلرک قادمون دیکلری بیر شخص عیلملدرکه ، یونان قدم مدینهنده اوکا بیورک وثائق اسناد اولونور .

۱۰۰۰] سنه اولاری یهودلرک مکمل بیرادیات تحریریه ماک اولدوقری آثار عتیقه تک شهادت ودلائلرله ثابتدر . خط عبرانیکی ؛ موآبده بولونان وملك ، زبانه عاقد اولان بر مسله دهکی طرز تحریریه و اشکال حروفه نظراً خط آرامیه مناسبت نامسی اولدیغی تحققاتمدر . مذکور یازیده فنیکده بولونمایان و خط آرامیه مستعمل اولان حروف ساکنه و کلهلری تفریق ایدن تفضل موجوددر . هر حالده عبرانی یازیبی فنیک یازیسندن باشقه بر ملك تمیق ایشمدر . مهزا مسله سی (ق . م . ۹۰۰) سنه لک اولدیغنه کوره خط عبرانیکی قدیمی ، اشتقاق ایشدیکی خط آرامینک قدیمه تقرب اتمک ایجاب ایدر [*] . خط عبرانی عصر لرجه مسکوت و منسی . حالده قالدون سوکرا ، اریترلر زماننده عبرانیلرک آرامیلره لسانا و بحریراً قارشمش اولماری نتیجه سی اولراق [ق . م] آلتنجی عصرده یکیدن وداها منتظم بر شکله میدانه چقمش بوکا کوشملی ویا سره بی عبرانی یازیبی دنیلمشدر که بو عرسزبان دوردهد بوکونه قادار موسویلر تزدنده استعمال ایلمکده بولونمشدر . بالطبع زمانه استحالاته اوغرایان حال حاضر عبرانی حروف یدجی - سکرنجی عصر میلادیده قریباً شکل معینی آلمشدی .

آرامی شعباتندن خط سریانی آلتنجی ویدنجی عصرلرده جریان ایدن مجادلات دینه اوزرنه تدریجاً نسطوری یازیبی اولدی و نسطوریلر رومیه کولی جواریه هجرت ایشکلری زمان بویازی یه اورداده نشر ایتدیلر . حتی نسطوری میسوپوزلی بونی آسیای وسطایه و چین داملارینه و هندستانه قادار ادخال ایلدیلر . [س - نغان - فو] ده اطراف قدیم سریانی خطیله یازیش [۷۸۱ م .] تاریخی حاوی بر کتابه بولونمشدر که ، بوسریانی یازیبی نسطوری راهیلرینک ترجمه حاللری حاکیدر . آسیای وسطایه بینه اسکری سریانی خطی تورک اقوامنک نظر دنت و نقل لرخی جلب ایشمدر . مونهول ، قالموق ، ماجور الفبالی اوزرنده اسکری خط سریانیکی تأثیراتی کورولور . هندستانده دخی مرکب بر انبا اولراق مالابار ساحلنده کی خرسنایلمر تزدنده قولانیلمشدر . بصره کوروزلی ساحلنده ، ماندیلرک یازیلریده خط سریانی واسطه سیله آرامی به کسب ارتباط ایدر . اسکری سریانی یازیبی شرق و غری چکیلر کدن صورکه بو تک برینه سوریه ساحلارنده بولونان یعقوبیلرک قبول ایشکلری ، سرعت تحریریه مستمه ، بر انبا قائم اولدیکی بو ، رومانیلرک یازیلریدر و عینی جدره مربوطدر .

آرامی یازیبینک تأثیراتی قورده یازیبنده بینه کورولوبور . ظن اولونور که قبل المیلاد بودیستلر الفبائی قورده ب کورور مشلر در . چونکه چینده هنوز ایدو اغرافیک یازی جاری ایکن قوردهد ه حتی ، حروف صوتیله انبا یازیبی واردی .

[*] عبرانیلرک طاش اوزرنه حاک حروف اسولندن اولده یازی یازدیلری روایت اولونور .

ایریلرک زند و بهلولی خطوطی ده خط آرامی دن مشتق و قدیم ایران سکرنده بواساس تاملیه مشهوردر . بو آرامی ششقتی بالاخره اسلامک ایزامه استیلایه ، متعاقب خط عربی به ترک موقع ایتدیلر .

ایریلر واسطه سیله آرامی یازیبینک هند الفبالی یازیبی تولد ایشدیکی بعضی دلائله استناداً قولته تخمین ایلمکده در . مثلاً : هند باقتهری یازیبی خط آرامی به یک زیاده مشابته اراز ایدلر ، خصوصیه بو یازیبینک هندستان - افغانستان - ایران مشترک حدودلرنده تصادف ایدیلان آثار عتیقه کتابلرنده کورولمسی بو باده کی احتمالاتی تقویه ایدن اسبابنددر . سانسقربت یازیبینک دخی ایجاد محلی اولمادیلری ظن اولونوبور . شایان تأسفدر که مهده بشریه قادر اسکریلکی ادعا اولونان هند مدنیتینک شمیدیه قادر آله ایدله بیدش اولان اک اسکری آتاری [ق . م . ۳۰۰] سنه لرینه و قوال آسوقا زمانه عاقد آبداتندن عبارت بولونوبور .

هندستانک مختلف الفبالیلرک باشلیکلری هند باقتهری ، هندی ، ده واناغاری [صوک سانسقربت فلاسک] و تیت شکل ایدر .

بودستلرک نشریاتی ساه سنده سانسقربت بوتون هندستانه ، قسماً آسیای وسطایه پایلیدی و یکی هند الفبائی و الحاصل سنه خالندن یابته قادار بوتون ملنلرک الفبالی یازیبی تولد ایشدی .

باله اوغرائی علماسندن قلیب برژه [شرقده الفبایک نائیر اعظمی ؛ نه ، سامت سامیدن اولنقه برابر آسیا ملنلرله آملا مناسب و علاقه صحیانه پیدا ایتمین فنیکیلر و نهده یازیلری اک اولر بر کتاب یازیبی اولان عبرانیلردر ؛ انجق زامیلردر . الفبا خط آرامی شکنده آسیایه منتشر اولدی . آرامیلر استمداد و خصیصه عربی لرینه فوائق اولان سرعت تحریر اصولی قبول ایدرک بوتون سامیلره و حتی موسویلر بینه قبول ایشدردیلر و وضعیت جوغرافیلرک بخش ایلدیکی قالمیته بناء عربستاندن هندستانه و چین حدودلرنه قادر عینی حرفلری نشر ایتدیرمه موقت اولدیلر . بونکلر بار انبا حروفنک ایجادنده آرامیلرک حصه لری نه در ؟

بو سو لک جوانی مجبولدر ؛ بوتون نسللر و میدلر کی الفبایک دخی منشأ و میدانی کورونمز و بی طریق نفخصات و تحقیقاتده داها ایلری یوزر تیز ایهده آرامی و فنیک یازیلری آراسنده بر مناسب و ارتباط بولوندیغی ادعا اولونمقده در . دیبور . فی الحقیقه آرامی یازیبی دور انتشارنده بعضی انقلابات و استحالات ایله اقوام مختلفه آنده خصوصی شکلر آلمش و نبطیلر واسطه سیله عرب یازیبینک اشکال ابتدایی سنی احضار ایشمدر . آرامی یازیبینده حرفلر ، سرعت تحریر اصولنک نتیجه سی اولراق گرفت یازیلایلمک استعداد و قابلیت اکتساب ایشم و نبطی قومیده اولنری ممکن سرته بر لرینه اهمه لکم صورتیله گرفت

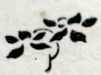
یازیبی ایجاد ایدرک اسکری الفبائی خط سریدن آیران مانعی آشمشدر . ایشته بو وجهله و بوکون عینی طبیعتده اولدیغی کورولون ، عرب یازیبی نبطینک کسب صلاح ایشم گرفت یازیبی اولاق اوزره آرامی خطنک اک مهم واک زبانه جهانشمول بر شبعه سیدر . فی الحال سوریه ، حجاز و سینا آراسندن کی بقهده بولونان آثار عتیقه کتابلرینک متعاقب و متعلق تساملات ایله عرب خطی خط آرامی به ایصال و ربط ایتکده اولدیغی کورولوبور . حرانده ، هجرت نبویه دن اون بش سنه اولکی تاریخی حاوی و یونانی و عربی حرفلره ، ایکی درلو یازیبی بر کتابه بولونمشدر که بر صورتی زرده درج ایدیلان مذکور کتابه یازیلری فکر تدقیقه کافی تأمینات و بریر .

حورانده بولونان اک اسکری نبطی یازیلری جنویه وزمان خرسنایلیقه طوغری ایلرله دیکه عرب طرز یازیبی آلمقده در .

عرب یازیبینک خط سریانی به مشابهته رغماً نبطی یازیبیندن مشتق و منتشر اولدیغی محققدر . ایلک عرب یازیبی اولان خط کونی هر نه قادر خط سریانی طبیعتده کورونور سهده اساساً خط نبطیدن محول اولدیغنه اکثر اشکال شهادت ایتکده در . دیگر جهتدن و عرب مؤلفانه نظراً خط کوفینک حمید خطنندن تولد ایشم اولدیغی ده موضوع بحثدر . هر حالده خط نبطی صوک عرب خطنک میادیسنی اخضار ایشم ایه ، خط کونی ده اونک تولد و نشوونمائی تأمین ایشمدر . بناء علیه اولکی طریقیه ایجاد حرفندن بوکونکی عرب یازیبینه قدر اوج بویوک صفحه انظر تدقیق جاب بولونوبور . (۱) آرامی ، (۲) نبطی ، (۳) کونی یازیلرینک بشکل ایشکلری صفحهلر خط کونی ، حرفلرک التصاقی و نبطی به نظراً ایتیبی و نهایت نسخ یازیبی احضار و انشابه تمایل و قابلیت اعتباریله تمیز ایدر . هر حالده صوک عرب خطنک صلاه کسب ایشم خط کوفینک باشقا برشی اولمادیلری بوتون آثار قدیمه اثبات ایدیلور . یینه بوسورنله ثابت اولوبور که نسخ یازیبی وقت سادندن اولدخی موجود ایدی ، که بو ، یوقاری به درج ایتدیگیمز کتابهده صراحتاً کورولمکده در . و دینیه بیلیرکه خط نسخ ، خط کونی ایله هان هان هم عسردر . طبیعت مصاحبتده بونی ایجاب ایتدیر یور . آل یازیلرنده سرعت تحریر کیفیت خط کوفیده کی منتظم کوشلرک ده کیر میانه منسی و دیگر قسده مرکده تعدیلاتی موجب اولدی . نهایت حرفلرک اقسامنده کی عمردیت واقیت و زواهلرده کی قائمیت و ماثلت انتظاملری آرتق کونی مودوع و محضر قالدی .

مابعدی وار

فریق غلاب



استانبول پوسته سی



ز کادی درکن چکن هفته هب
تیرمدك و قتيله سويلرلردى ؛
اسكى نيسانك ۲۳ نجي كونه
تصادف ايدن حضر الياسده
اتلر چايه چكادكن صوكره
قارياغدني ، بوز طوبدني
كوردورلومش ! چقان هفته قارياغمدى ، صولر
دونه دى ، فقط صوثوقدن هب شاشبردق ؛ هله
ياغمور كوز آچد برمدى . هوارلك بوله كتيمه سندن
آفاقى شكايه يارلاركن شركت خيره به منسوب بذات :
— برده بزه صوركيز ؟ يازين ياغمورلى
هرجه ، شركته بيك شيشوزاييره به مال اولور ؟
دوغريسي سونيك لازمك پرسه ،
وقتيله هر كسى غبطه به دوشورون شركت
خيره برىرني تقيب ايدن طالمسزلكر ايجنده
چيرپييور ! عوى مجاربه ده واپورلردن
بر خيلينى غائب ايدى ؛ بوغاز ايجنك
اسكى سطوق كوچدى ! خلقك بر قسى
مبادله سبيله ، بر قسى يانغين بوزندن
بوغاز ايجندن آريلدى ! بيوكدره و طرايه نك
حريدن اوليكى سفارته رساطه نتي زوال بولدى .
قبا طاشدن آرنانورد كونه قدر روم ابلى
قييسى دولدين و شركت واپورلرته چوق
يولچى ورن كبارلك ياليرلى باشدن باشه
بوش قالدى ... يتوق بو فلاك سله لرندن
صوكره برده ياغمورلى جمل ، دوغريسي
برفضه ... شركته منسوب . آموز بكك
شكايته حق و بردم .

حق و برمه ديكم نقطه ، بودردله
دواپورلور زديه بيت ياره لرته ضم بايقدر .
بكا قاله كرامت بوغاز ايجنه بوغاز ايجلى
جلب اتمكده در ؛ بوقسه بقه قالان زوكورت
بوغاز ايجيلردن برىكي وركو طرح اتمك
دكلدر ! هم بونك ايجون زياده نفس
توكتمكه نه حاجت ؛ دنيايك بشقه طرفنده كى
بوكى مؤسسلر نه ايله ايراد بوليور اوكا
باقلم ... اسويچيره نك چنورا كولنده

شركت خيره كى ظريف واپورلره مالك برشركت
وار ؛ او شركت كول كئارنده كاش جنورا ، لوزان ،
مونتروكي بيوك شهرلر خلقنك همان كاهه سنى سنده
بردمه اولسون واپورلرته بندر مكه موق اولور .
ار شهرلر خلقنه مخصوص سته لك كرمه قازتلرلى باشمدر ؟
شهر خلقندن اولديغى اثبات ايدنلره تاقشندن اعتباراً
نصف اجرتله جمه و بازار كرمه بيانلردن ميايه
حق و ورن و يتقلر داغيدلير . دنت اوليورى ؟
مراجعت ايدنلردن درحال بيت باردى آلبور ؛
موسسنده نصف اجرتله بيت آله مخصوص ورققلر
توزيع ايدى بوليور . خانى بوكلر ايشه مجلوب اوليور ؟
هر كس مطلقاً سنده بردمه اولسون كولنده دور
سياحى ييار . مجاشركت خيره يالزلى بوله بوغاز ايجنده
دور سياحى يايان واپورلر ترتيب ايدمى ؟ واپورلره

ساده بر موزيقه ، مناسب بروفه بولند بره مرمى ؟
صاولردن بردانه سى ، بودور سياحى يايان واپورلره
لوقطه حاله چوريله مرمى ؟ بكا قاله قابلدن ؛ كوزل اداره
ايدلك ، يكلردن فضله باره ايسته مك شردايه
چوق مشترى تامين ده محققدر . شيمدى ايديله چك
اعتراضى بيايورم . اسويچيره لير كى خانى برده
بولم ديه چك ؟ بوراسى ده دوغرى ... مثلا
قازلر ك مردبون باشنده كى لوحه لرده يازلى اولان ؛
• قازده سيناره ايجلمز ، يانلاز ! • اخطازى
صانكه كاملاً عكسى معناده اعش كى نه زمان آلت
قازده اينه كىز اوراسى يانق قوغوشى صايرسكز
وسيناره دومانندن اوكلزى كورمى سكز ! بو
قباحت ساده خلقده دكل ، او خلقدن چيقمش
اولان شركت اداره سيله ، آموزلر يده شو كولنج



رئيس جمهور غازى مصطفى كمال باشا حضرتلرته بو دفعه
اعتمادنامه لرني تقديم ايدن
مصرك ايدلك سفيرى خدايه باشا

حلك مشولدر قناعتمدم .

• قناعت توكنم بر خزينه ايمش ؛ چوق
دوغرى برسوز ؛ چاليشوب قازانقدن صوكره
قناعت صاحي اولانلر بو خزينه مالك اوليور ؛
بوقسه قناعت كافدر ديه بوش او طورمق نقدر
فنا اينه چاليشوب قازانقدن صوكره او يك هيسنى
اسراف ده فلاكتر . مبتدى قومل افراط
ونقريبلدن قورنئاز ديرلر ؛ بزده اولمىز ؛ يزمانلر
ارباب قناعتدم ديوب او طورردق ؛ هم او قدر
او طورر ايدلكه « او طورمق » ، « سعادت » ، مناسته
كابر ايدى . موزه مدبرى مرحوم جدى بكك
پك ايجنه سوزلر واز ايدى ؛ بولردن بردانه سى ده
« او طورمق » سعادتيه استهزا صددنه ايدى ؛
شو جهلرلى صرله ايدى !

— اقدم ، فصلسكز ، ايجسكز ، نه
بايورسكز ؟
— اينم اقدم ، او طورر بوز اقدم !
— دنون آقشام زرده ايديكز ؟
— قومشويه او طورمه كيتمش ايدلك اقدم .
— چوق چوق نصلدر ؟
— ايدرلر ، او طورر بوز اقدم !
— صوك زمانلرده « او طورمق » سعادتى اونودولدى .
افراطن تقريظه چكك و « ياشاق » ، مصدرى
تصريفه باشلاقد . آخر زمان ذوق ارباشنك
سوزلى شو شكده :

— آقشام نه يابديكز ؟
— ياشاق ! اما اوله كه جيمزده نه واره
هيسنى خرجه ميم . اوه فصل كاديكمك
فرقنده دكل !
— بوجه به برياشارسق نه درسك ؟
— غالبا برانامر ووردك !!

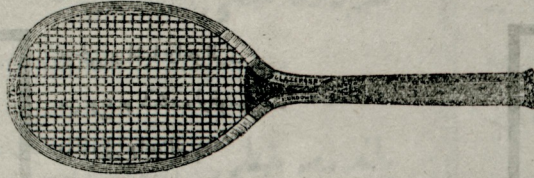
— شوبوقارى به يازدين صوك جهلر
هركون واپورده ، تراموايه قولاق
مسافرى اولدين زمان دوپوب خاطرمده
صاقلاديم سوزلردن طوبلاغمشدر وبونى
عصر ايدلك ترديسندن نمونه اولوق قيد
ايايورم .

• عصرى امتراعلرك هيچ شهه سز
اك خارقه ليسى اولان طياره جيكه نقدر
اهميت و برسه كى وازدر ؛ طياره تحت
البحر دنجه . شهور فى رومانلر بحررى
زول ورن ياد اتمك آلدن كليور . اتوز
سنه اول زول ورن ترجه ايدلكم فى رومانلر
قواكسبونى ايجنده « جوهاده سياحت »
و « دكر آتنده سياحت » جهلدى وار
ايدى . شيمدى بو ترجمه لريك مطبوع
نسخه سى قله دى ، البته اوقويانلر تحظر
ايدر . زول ورن ، اسملرني يازدين ايكي
رومانده هوا سياحى ايجون « بالون »
كى اوله مق شريطه ، ينى هوانن آغبر
جسملك مو تورله اوچنى تصور ايتش
و « آلبتروس » اسمنى و برديكي برهوا
سنيه سته صمود برهانلر طاقش ، محررك
اثرى يازدين زمانه فن عالملك هنوز كشف
ايتمش اولدينى مخيل كوچوك و قوتلى مو تورله
سباحلرني اوچورمش ايدى . شيمدى بو فى
تصور كاملاً ميدانه كلى ، بازار كوني استانبول
آقافنده توركيه جهورتنى جيتك ايدلك مكنت
طياره سى اوچدى و شهر سز خلقنه طياره لرك حربى
و اقتصادى اهميته عائد ورققلر داغيتدى . بي
طياره نك اوچديغى سير ايدركن حرب سئارنده
باشمزه آتش ياغديران دشمن هواى قوتلرني
خاطره ليه مق قابل دكلدى ، شو حاله طياره
جميتنك موفقيته ازدن كلكيكى قدر چاليشق
لازمدر ديك فضله اولور دكلنى ؟

بیکر تجارتخانه سی

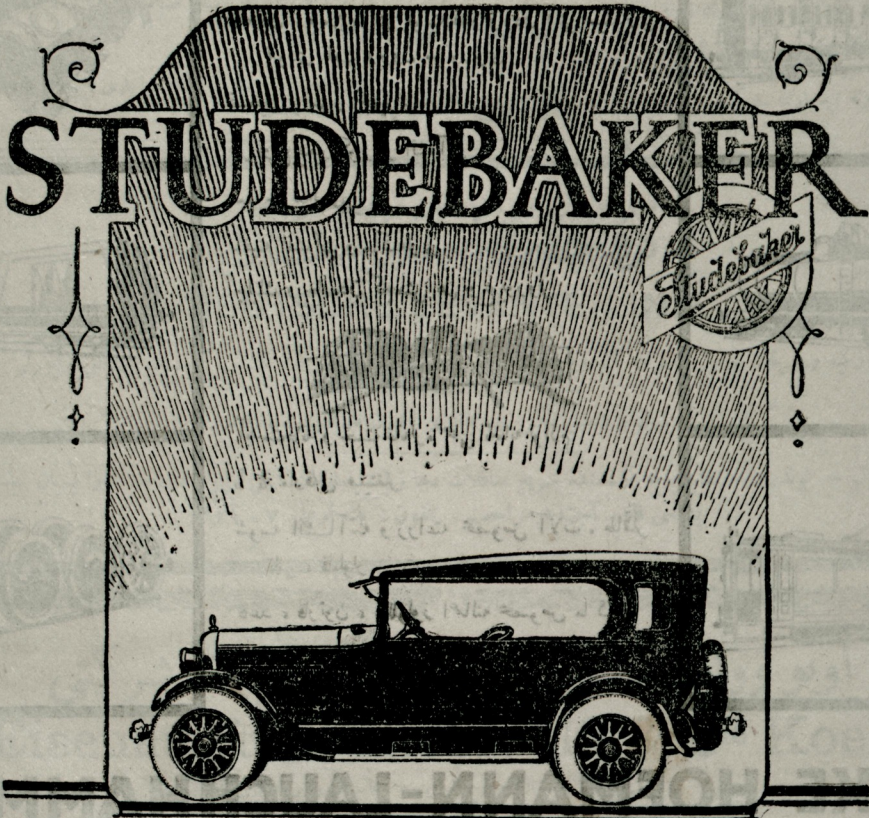
بک اوغلی جاده کیرده

انگترده مشهور سلازنگر و باسهی فابریقه لرینگ
تیس را کنتری و سلازنگر و بسده نس فابریقه لرینگ
طوب و ساثر هر نوع ماژمه سی کلشدر .



۳۰۰

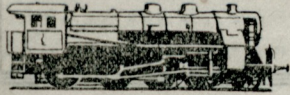
شتوده بیکر او توموییلری



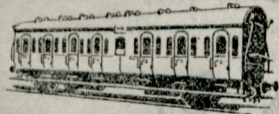
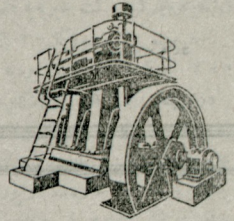
اک صوک سیستم شتوده بیکر او توری یاریم دقیقه آجیق و قابل اولور . عربه طاقی فوق الماده متیندر .

استانبول و کبلی : بک اوغلی غران غاراز ، ادوارس و مخدوملری

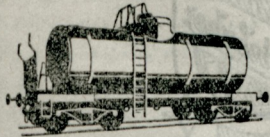
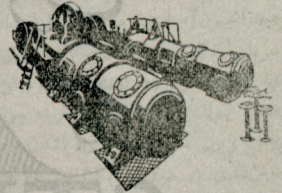
لینکه هوفمان لاوچ هامر



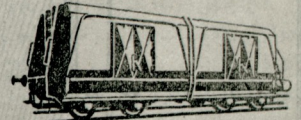
یو جی و اشیا واغونلری
 هر نوع و شکله لوقوموتیف
 موتورلی واغونلر
 تراموای آرابلری
 هر عر ضده قطار تکر لکتری
 معادن و فابریقه لک تاسیساتی



بشار ماکنهلری
 بشار قازغانلری
 ۳۵ دن ۱۰۰۰ بار کبر قوته قدر بردن آتی سیلدرلی
 عمودی ثابت و بزول موتورلی



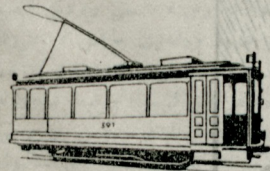
تسخین و تنویر تجهیزاتی
 هر نوع دمیر کورپلر انشآتی
 صو خزینهلری



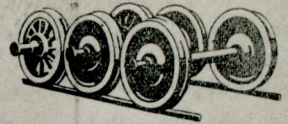
سفته انشآت و ماکنهلری
 چلیک و حاده دن کچمش هر نوع بورولر



آبدستخانه و خسته خانه لره صبی نمابه لوازم
 A A مارقه لی فینتفلر



شوسه انشآتانه و زراعته مخصوص آلات . طاقلر
 تلر ، قابولر



کاغد ، قارتون ، سلولوز اعمالنه مخصوص ماکنهلر



LINKE-HOFMANN-LAUCHHAMMER
AKTIENGESELLSCHAFT
BERLIN W.15

تور کیه سیر سفائن اداره سی

هفته لوق سیر و سفر بروغرامی

هر هفته بر واپور پرشبه کونلری بمذالوال برده غلطه ریختنندن حرکت ایدر .

طربزوده غطی

هر هفته بر واپور بازار ایرتی کونلری زوالده غلطه ریختنندن حرکت ایدر .

مربین غطی :

هر هفته لوکس بر واپور جمه ایرتی ، صالی آقشاملری سکزده غلطه ریختنندن ، دیکر بر واپورده بازار ایرتی ، پرشبه آقشاملری سرکه چی ریختنندن حرکت ایدر . برنجیسی

باندرمه غطی :

باندرمه - از میر اکسپرس ترنبله ، ایکنجیسی پوی ترنله تلاق ایدر .

هر هفته جمه ایرتی ، چارشبه آقشاملری سکزده بازار ایرتی صباخی طقوز بچقده غلطه ریختنندن حرکت ایدر . بازار ایرتی حرکت ایدن واپور اکسپرس پوسته در .

قره بیفا غطی :

هر هفته بر واپور جمه صباخی طقوز بچقده غلطه ریختنندن حرکت ایدر .

تکیر طانغی غطی :

هر هفته جمه ، بازار وصالی صباخری ۹ بچقده غلطه ریختنندن حرکت ایدر .

مدانیه غطی :

هر هفته بازار ، صالی ، پرشبه صباخری ۹ بچقده غلطه ریختنندن حرکت ایدر .

اذبیت غطی :

دواتر رسمیه و خصوصیه ده تعلیق ایتمک اوزره تورکیا رئیس جمهوری غازی پاشا حضرتلریله تورکیا بیوک ملت مجلسی اعضای کرامتک ابعاد مختلفه ده رسملری بشک اوغلنده جاده کبرده ۱۵۰ نومرولو فوطو فرانسه نامبله معروف و غزنه مزک خصوصی فطرضراحیسی اولان موسیو واپوزنگ دکاننده فروخت ایدلکنده در . (تلفون بشک اوغلی ۳۳۱۰) مشتریک طلی اوزرینه خصوصی مامور اعزام ایدیلیر . ۳۵ - ۲۶

نومرو ۱۰/مایس ۳۴۱/۲۲۴

۱ - نجیب خلقه مزک قیمتدار مظاهرتی و سزلرک عزتمکار فعالیتله یقین بر زمانده میجل مقصدلری استحصال ایده جک اولان جمعیتراون بش کونده بر (طیاره مجموعه سی) نلمبله پرساله نشر ایده جلددر . بو رساله فی وعلی اوله جق و حیتمندانک اسملریله تبرعاتی احتوا ایده جلددر . رساله مزک محترم اعضامزله فدا کار اهالی و مکتب طلیه و طالبانی طرفندن تعقیب کیفیتک طیاره میلیکه قارشی بیوک بر تمایل تولید ایتمک نقشه سنندن احمیق مستقی عرضدر . بناء علیه مجموعه مزه آبونه قیدینه صرف ایدیله جک مساعی بش قیمتلی اولاجقدر . آبونه ک سنه لکی (۲۱۶) ، آلبی آلبی (۱۱۰) غروشدر . طلیه و طالبانه نصف اجرت اوله رق آبونه قید اوله بیله جکنی علاوه ایدرم . ۳۰ - ۲۶

دایرچینا لاین

DEUTSCHE LEVANTE-LINIE

تورکیه و شرقل بوتون لیاانلریله آنورهس ، روتردام ، برمهمن ، هامبورغ و شتهن آرمسند هفتلق واپورلر

شمال و بالطق دکزلری لیاانلری ایچون طوغری سوبیات

استانبول - لوندره - هامبورغ آرمسند سریع مناقلات ده زیاده معلومات آلق ایچون غلطه ده اووایمیان خاننده بشخی قائده آجته به مراجعت . تلفون : بشک اوغلی ۷ - ۶۴۱

اوتو وولف و شرکاسی دمیر اخراجات شرکاتی Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فنیکس - راینشتال فابریقه لری - آلمانیاده رورده کائن

فنیکس فابریقه سننده ۵۲۰۰۰ ، راینشتالده ۲۵۰۰۰ عمله ایشادر

رایلر و ده قوویل رایلری و هر نوع دمیر و چلیک بورولر - بهتون آرمه دمیرلری - دمیر ساچلر - هر نوع تلر - هر نوع جیوی و قاریچهلر - جیواطلر - لوقوموتیف - واغونلر - تراموای - هر نوع ماکینلر .

بالکتر فنیکس فابریقه لری سننده برمیلیون و ایکویز الی یک طونه دمیر و ابکی میلیون طونه چلیک اعمال ایلر .

درسدات آجته سی : روتنبرغ و شرکاسی ، استانبول بنتو خان

تورکیه ایش بانکہ سی

سرمایہ سی : ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ تورک لیراسی

مرکزی : آقرہ

شعبہ لری : استانبول : یکی پوستہ خانہ فارشوسندہ

تلفون نومروسی استانبول : ۳۶۵۷-۸-۹

بروسہ : قوزہ خانندہ

تورکیہ ایش بانکہ سی حوالہ، اسقونطو، پولیچہ معاملہ لری؛
امتہ، اسہام، تحویلات مقابل اوانس، سندتہ تحمیلی، قامیو
و بورسہ امر لری سرعتہ ایفا ایدر. ثالثہ تصرف صندوقہ مساعد
فائضہ تودیعات قبول ایدر.

تلفون آدرہ سی ہر بردہ : (ایش) در . . .

عثمانلی بانکہ سی

سرمایہ سی : ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ انکلیر لیراسی

استانبول آجنتہ لکی - تلفون : استانبول ۱۹۴۸

بک اوغلی دائرہ سی - تلفون : بک اوغلی ۱۳۰۳

سندت و پولیچہ مقابلندہ معین و وعدہ لی ویا حساب جاری
صورتیہ آوانسلر . پولیچہ و اسقونطوسی .

ممالک عثمانیہ نیک باشلیچہ شہر لری نہ و ممالک اجنبیہ بہ سندتہ ،
چک ، اعتبار مکتوب لری و تلفراف امر نامہ لری ارسالاتی .

(حساب جاری) کشادی، سندتہ و قیمتلی اشیا محافظہ سی.

قوپون تحمیلیاتی ، تورکیہ یہ و ممالک اجنبیہ یہ کشیدہ ایدیلن

پولیچہ لک تسویہ سی . بورسہ ملاماتی اجراسی ، آقچہ بیع

و شراسی ، ساتر بالجملہ بانکہ معاملاتی . قاصہ ایجاری .

. . .

اوپر اتور

دوقتور مراد ابراہیم

کلیخانہ سرریات خستہ خانہ سی جراحی معلی

خستہ لری جمعہ و بازاردن ماعدا

ہر کون اولکلدن صوکرہ [۲ - ۶] ہ

قدر باغچہ قپودہ شکرچی حاجی بکر اتصاندہ

بالدیز خانندہ دائرہ خصوصہ سندہ قبول

و بالخاصہ اسویجرہ ساناتور بوملرندہ کی

صوک تدقیقتنک اساسی اوزرینہ کمیک ،

مفصل ورم لری ندای و آلجیلی فورصلر

و جہاز لری تطبیق ایدیلیر .

اعتبار ملی بانکہ سی

۴,۰۰۰,۰۰۰ لیرا سرمایہ لی تورک آنونیم شرکتی

مرکز ادارہ سی : استانبولہ باغچہ قپوسندہ

شعبہ لری : آقرہ ، از میر ، اطنہ ، بروسہ

نورکیانک ہر طرفندہ و آوروپا ایلہ آمریقانک باشلیچہ شہر لرنہ
مخبر لری وارد

ہر نوع بانکہ معاملاتی ایلہ اشتغال ایلر

تلفراف آدرہ سی : استانبول ناسیومان

تلفون : استانبول ۳-۲۳۹۲

. . .

دویچہ اوریان بانک

Deutsche Orient Bank

استانبول شعبہ سنک مجدداً کشاد اولنان دائرہ سندہ بودروم قاتنہ مکمل و مزین قاصلر وضع اولنشدیر . بونلر الکتیرقہ منور

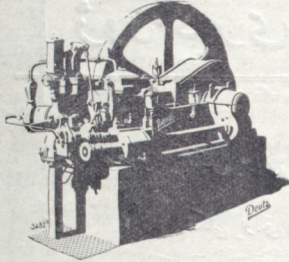
محللردہ و نایت هوادار دائرہ لردہ کائن اولوب مائللرہ و اصحاب اموالہ کرایہ وریلکدیر . فیاتلر اھوندیر . آرزو ایدنلرک

باغچہ قپوسندہ شاعر افندی جادہ سندہ یکی وقف خان فارشوسندہ کی بانکہ سی مراجمت لری لازمدر

. . .

اوتو دویتس مارقلی

پترول ، دیزل ، گازوژن موتورلی



اروا و اسقاده و الکتریک
استحصائده و صنایع مختلفهده
استعمال اولتور .

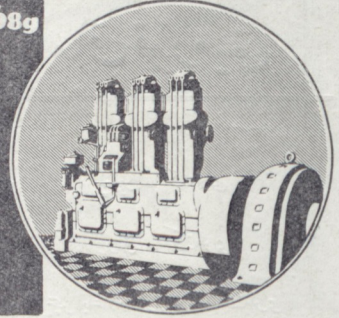
دنیانک هر طرفنده بیوک رغبت
قزاعشدر .

استانبولده حاضر موتورلرمن
واردر .

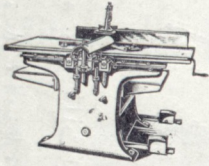
bis
210g

180g

168g

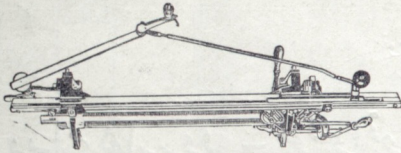


فون هایده برهق و شرکاسی



مرانغوزلق ودمیرجلیک ایچون هر درلو ماکنه لایه آلات وادوات
اک معروف آلمان فابریقه لری مالی اولارق مؤسسهمزدن
تدارک ایدیه بیلیر .

هومبولد ماکنه فابریقه سنک وکالتنی حائز اولمازن اعتباریه
بوز ، جنطو و بوکچی برچوق فابریقه لر تأسیساتی ایچون اداره مزه
مراجعت بیورماکزی رجا ایلرز .



طوغه فابریقه لری تأسیساتی ، به تون قاریشدریمه ماکنه لرینک
انواعی ، تریقوتاژ ماکنه لری .

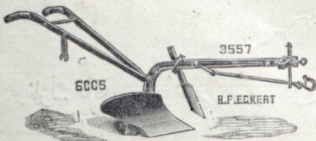
Richard Felde
Richard Felde
Remscheid

RICHARD FELDE
Extraqualität

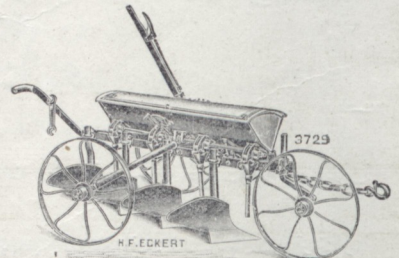
آدرس : فون هایده برهق و شرکاسی غلطهده بختیار خان برنجی قات

تلفون : بک اوغلی — ۳۲۸۰ قتالوغ و فیات ایسته ییکیز ، همان کونده ریلیر .

زراعت ماکنه لری



آلمانیاده اقه رت فابریقه سی معمولاتندن
هر نوع پولقلر ، اکمه ماکنه لری ، بیجه
ماکنه لری وسائر آلات زراعیه



فورد سون

ماق قورمىق

چاير ماكنه لرى

اوراق ماكنه لرى

يچر باغلار اوراق ماكنه لرى

يچر باغلار اوراق ماكنه سى ايليرى

اوت طيرمىقلىرى

فورد
اوپرېس رتا بونلر

فورد سون

تراكتور

لېنتون

لوكس اوتوموبيللىرى

ژون ديرى

۴۱ نومرو تىكلى پولنى

۴۲ تىكلى پولنى

۴۰ ايگىلى پولنى

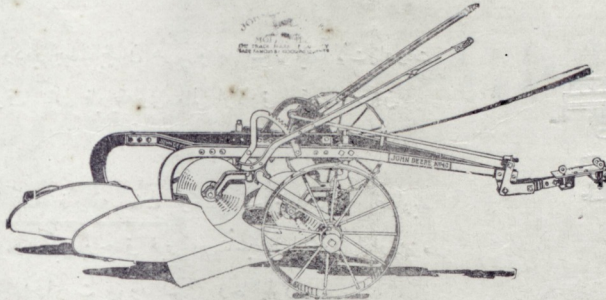
۸۲ ايگىلى ديسك پولنى

۱۹ اوچلى ديسك پولنى

مهردار زاده

ع. وفا مؤسسەسى

بىكى اصول چىقىشلىك ايجون
هر نوح ماكنه لرى



مهردار زاده

اوتوموبيللىرى ، قاميونلر ، اوتوبوسلر

نومرو ۴۰ ايگىلى ژون ديرى پولنى

ديسك هاررولر - كولتواتورلر - ديسكلى توخوم ماكنه لرى - چيما ماكنه لرى
مصر دانه ماكنه سى - يارمه ماكنه لرى - ثابت موتورلر اىخ .

فورد اوتوموبيللىرى ، فورد قاميونلرى وفورد سون تراكتورلرى
ماق قورمىق آلات زراعيه سى

۲۲-۷۴

بونلر ك كافيە سى حقتە رسى فورد آجنتە سى اولان ع . وفا مؤسسە سى مشهريته تشريف بيوره جق ذواته ايضاحات

تلفون : استانبول - ۲۵۹۱ اعطا ايديلور . مشهرا مين او كى ميدانده در .
تلفراف : استانبول - تراكتور